Европейски парламент
2024-2029

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2025/0059(COD)

1.12.2025

ИЗМЕНЕНИЯ
826 - 1205

Проект на доклад
Малик Азмани
(PE779.352v01-00)

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета

Предложение за регламент
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

AM_Com_LegReport

Изменение 826
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 9 - параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Изпълняващата държава членка може да поиска от Frontex да окаже подкрепа за изпълнението на решението за връщане в съответствие с глава II, раздел 8 от Регламент (ЕС) 2019/1896. Когато Frontex не оказва подкрепа за изпълнението на решението за връщане ***и по искане на изпълняващата държава членка***, ***издаващата държава членка обезщетява*** изпълняващата държава членка ***със сума, която не надвишава действителните разходи, направени*** от ***изпълняващата държава членка. Комисията приема решение за изпълнение, за да установи подходящите критерии за определяне на размера и практическите условия за обезщетението. Този акт за изпълнение се приема*** в съответствие с ***процедурата, посочена в*** член ***49, параграф 2***.	9. Изпълняващата държава членка може да поиска от Frontex да окаже подкрепа за изпълнението на решението за връщане в съответствие с глава II, раздел 8 от Регламент (ЕС) 2019/1896. Когато Frontex не оказва подкрепа за изпълнението на решението за връщане, изпълняващата държава членка ***получава подходящо обезщетение*** от ***средства*** на ***Съюза*** в съответствие с член ***9а***.

Or. en

Изменение 827
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Ана Мигел Педро, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 9 - параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Изпълняващата държава членка може да поиска от Frontex да окаже подкрепа за изпълнението на решението за връщане в съответствие с глава II,	9. Изпълняващата държава членка може да поиска от Frontex да окаже подкрепа за изпълнението на решението за връщане в съответствие с глава II,

раздел 8 от Регламент (ЕС) 2019/1896. Когато Frontex не оказва подкрепа за изпълнението на решението за връщане и по искане на изпълняващата държава членка, издаващата държава членка обезщетява изпълняващата държава членка със сума, която не надвишава действителните разходи, направени от изпълняващата държава членка. Комисията приема решение за изпълнение, за да установи подходящите критерии за определяне на размера и практическите условия за обезщетението. Този акт за изпълнение се приема в съответствие с процедурата, посочена в член 49, параграф 2.

раздел 8 от Регламент (ЕС) 2019/1896. Когато Frontex не оказва подкрепа за изпълнението на решението за връщане и по искане на изпълняващата държава членка, издаващата държава членка обезщетява изпълняващата държава членка със сума, която не надвишава действителните разходи, направени от изпълняващата държава членка. ***В зависимост от конкретните обстоятелства и в съответствие с националното право от съответния гражданин на трета държава може да се изиска да покрие част или всички разходи, свързани с изпълнението на решението за връщане.*** Комисията приема решение за изпълнение, за да установи подходящите критерии за определяне на размера и практическите условия за обезщетението. Този акт за изпълнение се приема в съответствие с процедурата, посочена в член 49, параграф 2.

Or. en

Изменение 828
Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Изпълняващата държава членка може да поиска от Frontex да окаже подкрепа за изпълнението на решението за връщане в съответствие с глава II, раздел 8 от Регламент (ЕС) 2019/1896. Когато Frontex не оказва подкрепа за изпълнението на решението за връщане и по искане на изпълняващата държава членка, издаващата държава членка обезщетява изпълняващата държава членка ***със*** сума, която ***не надвишава действителните разходи***, ***направени от изпълняващата*** държава членка.	9. Изпълняващата държава членка може да поиска от Frontex да окаже подкрепа за изпълнението на решението за връщане в съответствие с глава II, раздел 8 от Регламент (ЕС) 2019/1896. Когато Frontex не оказва подкрепа за изпълнението на решението за връщане и по искане на изпълняващата държава членка, издаващата държава членка обезщетява изпълняващата държава членка ***с определена*** сума***, когато бъде установено, че държавата членка***, която ***е издала решението за връщане,***

Комисията приема решение за изпълнение, за да установи подходящите критерии за определяне на размера и практическите условия за обезщетението. Този акт за изпълнение се приема в съответствие с процедурата, посочена в член 49, параграф 2.

систематично или умишлено е злоупотребявала с механизма за връщане, ***което е довело до необоснована и непропорционална финансова тежест за друга*** държава членка. Комисията приема решение за изпълнение, за да установи подходящите критерии за определяне на размера и практическите условия за обезщетението. Този акт за изпълнение се приема в съответствие с процедурата, посочена в член 49, параграф 2.

Or. hr

Изменение 829
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 9 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	9а. Три години след публикуването съгласно параграф 3 Комисията извършва преглед на ефективността на настоящия член и, ако е целесъобразно, предлага целенасочени изменения, за да се гарантира ефективно връщане.

Or. en

Изменение 830
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 9 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	9а. Шест години след публикуването съгласно параграф 3 Комисията извършва преглед на ефективността на настоящия член

и, ако е целесъобразно, предлага целенасочени изменения, за да се гарантира ефективно връщане.

Or. en

Изменение 831
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Решението на Комисията по параграф 2 се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Това заличаване е с цел да се осигури съгласуваност с измененията на параграф 2.

Изменение 832
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Решението на ***Комисията*** по параграф 2 се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.	10. Решението на ***Съвета*** по параграф 2 се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

Or. en

Изменение 833
Мари Кан

Предложение за регламент

Член 9 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 9а
	Механизъм за обезщетения
	1. Разходите, направени от държавите членки във връзка с връщането, извеждането и задържането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави се обезщетява чрез специален механизъм за финансиране от Съюза.
	2. Държавите членки могат да кандидатстват за обезщетение за:
	а) разходите, свързани с връщането или извеждането на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, включително, но не само, разходи за пътуване, транспорт и сигурност и административни разходи;
	б) разходите, свързани с задържането на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, включително, но не само, разходи за настаняване и основни разходи за живот, разходи за сигурност, надзор, здравеопазване и служители и оперативни, административни и правни разходи;
	в) разходите, свързани с настаняване за незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, включително, но не само, разходи за центрове за настаняване, служители, основни нужди, здравеопазване и сигурност;
	г) разходите, свързани с изпълнението на споразумения с трети държави в съответствие с член 17;
	д) всички други съответни и надлежно обосновани разходи, пряко свързани с изпълнението на настоящия регламент.
	3. С отделения за тази цел бюджет

на Съюза трябва да се гарантира достатъчно и предвидимо финансиране за подкрепа на ефективна система за връщане.

Or. en

Обосновка

The current migration crisis has arisen primarily from the EU's failure to manage migration effectively. It is therefore reasonable that the EU should shoulder greater responsibility for the consequences faced by Member States. To this end, the establishment of a compensation fund is proposed, designed to support Member States in covering the costs associated with illegal migration. Financing for such a fund should not be a justification for the Union to increase it's overall budget. The financing of for this fund should primarily be funded by reallocating EU aid to third countries that do not cooperate with readmission. Other suitable financing would include budget transfers from less important priorities of the Union, such as climate and green funds, administration and communication.

Изменение 834
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 9 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 9а
	Процесуални гаранции
	1. Когато издаващата държава членка приема уведомлението за обратно приемане, изпълняващата държава членка взема писмено решение да прехвърли съответния гражданин на трета държава на издаващата държава членка.
	2. Решението за прехвърляне включва информация относно сроковете за извършване на прехвърлянето и задължението за изпълнение на решението. Гражданинът на трета държава се уведомява за това. Уведомлението относно тези елементи може да бъде предоставено в стандартизиран формат и може да

бъде с машинен превод, при условие че е на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който основателно може да се предполага, че разбира.

Or. en

Изменение 835
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 9 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 9б
	Задържане с цел прехвърляне
	1. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава, за да гарантират изпълнението на процедура за прехвърляне в съответствие с настоящата глава.
	2. Задържането с цел прехвърляне е за възможно най-кратък срок и не надвишава времето, което с основание може да се смята за необходимо за надлежното извършване на административните процедури до осъществяването на прехвърлянето. Прилагат се условията за задържане, посочени в членове 34 и 35.

Or. en

Изменение 836
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 10	***заличава се***
Издаване на забрана за влизане	
1. Решенията за връщане се придружават от забрана за влизане, когато:	
а) гражданинът на трета държава подлежи на извеждане в съответствие с член 12;	
б) задължението за връщане не е било изпълнено в сроковете, определени в съответствие с член 13;	
в) гражданинът на трета държава представлява риск за сигурността в съответствие с член 16;	
2. В случаи, различни от изброените в параграф 1, компетентните органи определят дали решението за връщане да се придружава от забрана за влизане, като вземат предвид съответните обстоятелства, по-специално степента на сътрудничество на гражданина на трета държава.	
3. Забраната за влизане се издава като част от решението за връщане или отделно в писмена форма. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.	
4. Компетентните органи могат да наложат забрана за влизане, без да издават решение за връщане на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на територията на държавите членки и чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, когато това е оправдано въз основа на конкретните обстоятелства на всеки отделен	

случай и при спазване на принципа на пропорционалност и правото на защита, като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава.

5. Компетентните органи могат да се въздържат от издаване на забрана за влизане в отделни случаи по хуманитарни причини или ако гражданинът на трета държава сътрудничи надлежно на компетентните органи, включено чрез участие в програма за връщане и реинтеграция.

6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и за срок от максимум 10 години.

7. Срокът на забраната за влизане съгласно параграф 6 може да бъде удължен с последователни периоди от максимум 5 години. Това удължаване се основава на индивидуална оценка, като надлежно се отчитат всички свързани със случая обстоятелства, и по-специално всички надлежно обосновани причини на компетентните органи за необходимостта от допълнително предотвратяване на влизането на гражданина на трета държава на територията на държавите членки.

8. Срокът на забраната за влизане започва да тече от датата, на която гражданинът на трета държава е напуснал територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 837

Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Решенията за връщане ***се придружават*** от забрана за влизане, когато:	1. ***В съответствие с принципа на необходимост и пропорционалност*** решенията за връщане ***може да бъдат придружени*** от забрана за влизане, когато:

Or. en

Изменение 838
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Решенията за връщане се придружават от забрана за влизане, когато:	1. Решенията за връщане се придружават от забрана за влизане ***с минимален срок от 10 години***, когато:

Or. en

Изменение 839
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Решенията за връщане ***се придружават*** от забрана за влизане***,*** когато:	1. Решенията за връщане ***могат да бъдат придружени*** от забрана за влизане ***единствено*** когато:

Or. en

Изменение 840
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Решенията за връщане се придружават от забрана за влизане***, когато:***	1. Решенията за връщане се придружават от забрана за влизане**.**

Or. en

Обосновка

Забраните за влизане следва да действат както като възпиращ фактор за незаконната миграция, така и като подходящо наказание за незаконно пребиваващи граждани на трети държави. По тази причина те трябва да се прилагат за всички решения за връщане.

Изменение 841
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) гражданинът на трета държава подлежи на извеждане в съответствие с член 12;	***заличава се***

Or. en

Изменение 842
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) гражданинът на трета държава подлежи на извеждане в	***заличава се***

съответствие с член 12;

Or. en

Обосновка

Тъй като използването на принудително връщане се засилва с настоящия проект на регламент, обвързването на принудително връщане с автоматична забрана за влизане е несправедливо и непропорционално.

Изменение 843
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) гражданинът на трета държава подлежи на извеждане ***в съответствие с член 12***;	а) гражданинът на трета държава подлежи на извеждане;

Or. en

Изменение 844
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) задължението за връщане не е било изпълнено в сроковете, определени в съответствие с член 13;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Тъй като изпълнението на задължението за връщане в държавата на произход невинаги зависи единствено от подлежащото на връщане лице, би било несправедливо и непропорционално да се налага забрана за влизане на лица, които не могат да се върнат, понеже държавата им на произход отказва да ги приеме.

Изменение 845
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) задължението за връщане не е било изпълнено в сроковете, определени в съответствие с член 13;	***заличава се***

Or. en

Изменение 846
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) задължението за връщане не е било изпълнено в сроковете, определени в съответствие с член 13;	б) задължението за връщане не е било изпълнено в сроковете, определени в съответствие с член 13***, когато това зависи от гражданина на трета държава***;

Or. en

Изменение 847
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) задължението за ***връщане*** не е било изпълнено в сроковете, определени в съответствие с член ***13***;	б) задължението за ***напускане на територията на държавата членка*** не е било изпълнено в сроковете, определени в съответствие с член ***7, параграфи 1а – 1в***;

Or. en

Изменение 848
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) налице са други основания, посочени в националното право;

Or. en

Изменение 849
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) гражданинът на трета държава представлява риск за сигурността в съответствие с член 16;	***заличава се***

Or. en

Изменение 850
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) гражданинът на трета държава представлява ***риск*** за сигурността в ***съответствие с член 16;***	в) гражданинът на трета държава представлява ***настояща и действителна заплаха за вътрешната сигурност. Оценката на заплахата*** за сигурността ***не може да се основава единствено на наличието на***

съображение за сигурност в ***базата данни Евродак съгласно Регламент (ЕС) 2024/1358.***

Or. en

Изменение 851
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) гражданинът на трета държава представлява ***риск*** за ***сигурността*** в съответствие с член 16;	в) гражданинът на трета държава представлява ***заплаха*** за ***обществения ред, вътрешната сигурност или международните отношения*** в съответствие с член 16;

Or. en

Обосновка

Вж. формулировката на член 6, параграф 2, буква д) от Кодекса на шенгенските граници относно основанията за отказ за влизане на граждани на трети държави.

Изменение 852
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) гражданинът на трета държава е бил осъден за престъпление, наказуемо с лишаване от свобода за определен срок.

Or. en

Изменение 853
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) гражданинът на трета държава не спазва задълженията, определени в член 21.

Or. en

Изменение 854
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) налице са други основания, посочени в националното право;

Or. en

Изменение 855
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Решенията за връщане се придружават от доживотна забрана за влизане в случаите, при които гражданинът на трета държава представлява риск за сигурността съгласно член 16.

Or. en

Изменение 856
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В ***случаи***, ***различни от изброените в параграф 1***, ***компетентните органи определят дали решението*** за връщане ***да*** се ***придружава*** от забрана за влизане***, като вземат предвид съответните обстоятелства, по-специално степента на сътрудничество на гражданина на трета държава***.	2. В ***случаите***, ***свързани с ненавършили пълнолетие лица***, ***решенията*** за връщане ***не*** се ***придружават*** от забрана за влизане.

Or. en

Изменение 857
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В случаи, различни от изброените в параграф 1, ***компетентните органи определят дали*** решението за връщане ***да*** се придружава от забрана за влизане***, като вземат предвид съответните обстоятелства, по-специално степента на сътрудничество на гражданина на трета държава***.	2. В случаи, различни от изброените в параграф 1, решението за връщане се придружава от забрана за влизане ***с минимален срок от 5 години***.

Or. en

Изменение 858
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***В случаи, различни от изброените в параграф 1, компетентните*** органи определят ***дали решението за връщане да се придружава от забрана*** за влизане, като вземат предвид съответните обстоятелства, по-специално степента на сътрудничество на гражданина на трета държава.	2. ***Компетентните*** органи определят ***конкретния срок на забраната*** за влизане, като вземат предвид съответните обстоятелства, по-специално степента на сътрудничество на гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 859
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***В случаи***, ***различни от изброените*** в параграф 1, компетентните органи ***определят дали*** решението за връщане да се придружава от забрана за влизане, като вземат предвид ***съответните*** обстоятелства***, по-специално степента*** на ***сътрудничество*** на ***гражданина на трета държава***.	2. ***Извън случая***, ***посочен*** в параграф 1, компетентните органи ***могат да постановят*** решението за връщане да се придружава от забрана за влизане, като вземат предвид ***конкретните*** обстоятелства ***на случая и*** на ***подлежащото*** на ***връщане лице, включително дали то умишлено е възпрепятствало процеса на връщане***.

Or. en

Обосновка

Ако подлежащо на връщане лице умишлено възпрепятства процеса на връщане, този фактор трябва да бъде взет предвид при решаването дали да се наложи забрана за влизане. „Степента на сътрудничество“ е твърде неясна формулировка.

Изменение 860
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В случаи, различни от изброените в параграф 1, компетентните органи определят дали решението за връщане да се придружава от забрана за влизане, като вземат предвид съответните обстоятелства, по-специално степента на сътрудничество на гражданина на трета държава.	2. В случаи, различни от изброените в параграф 1, компетентните органи определят дали решението за връщане ***или заповедта за извеждане*** да се придружава от забрана за влизане, като вземат предвид съответните обстоятелства, по-специално степента на сътрудничество на гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 861
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В случаи, различни от изброените в параграф 1, компетентните органи ***определят дали*** решението за връщане ***да се придружава от*** забрана за влизане, като вземат предвид съответните обстоятелства, по-специално степента на сътрудничество на гражданина на трета държава.	2. В случаи, различни от изброените в параграф 1, компетентните органи ***могат да придружат*** решението за връщане ***или решението за издаване на заповед за извеждане със*** забрана за влизане, като вземат предвид съответните обстоятелства, по-специално степента на сътрудничество на гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 862

Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Забраната за влизане се издава като част от решението за връщане или отделно в писмена форма. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.	3. Забраната за влизане се издава като част от решението за връщане или отделно в писмена форма. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който разбира или който основателно може да се предполага, че разбира. ***За тази цел компетентните органи могат да използват стандартни образци за превод или инструменти за компютърно подпомогнат превод, когато е целесъобразно.***

Or. en

Изменение 863
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Забраната за влизане се издава като част от решението за връщане или отделно в писмена форма. Гражданинът на трета държава се уведомява за ***това*** на език, който разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.	3. Забраната за влизане се издава като част от решението за връщане или ***като част от решението за издаване на заповед за извеждане*** отделно в писмена форма. Гражданинът на трета държава се уведомява за ***забраната за влизане*** на език, който разбира или който основателно може да се предполага, че разбира. ***Информация относно последиците от забраната за влизане може да бъде предоставена в общ информационен лист.***

Or. en

Изменение 864
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Забраната за влизане се издава като част от решението за връщане или отделно в писмена форма. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.	3. Забраната за влизане се издава като част от решението за връщане или отделно в писмена форма. Гражданинът на трета държава се уведомява за това***.*** ***Уведомлението може да бъде предоставено в стандартизиран формат и да бъде с машинен превод, при условие че е*** на език, който ***гражданинът на трета държава*** разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.

Or. en

Изменение 865
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Забраната за влизане се издава ***като част от решението за връщане или отделно*** в писмена форма. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който разбира или който основателно ***може да*** се предполага, че разбира.	3. Забраната за влизане се издава в писмена форма. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който разбира или ***за*** който основателно се предполага, че разбира.

Or. en

Обосновка

Важно е да е ясно кога може да бъде издадена забрана за влизане. Това решение следва да бъде в писмена форма и на език, който гражданинът на трета държава

разбира. Вж. член 8, параграф 2 от Регламента за процедурите за предоставяне за убежище.

Изменение 866
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Забраната за влизане се издава като част от решението за връщане или отделно в писмена форма. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който разбира ***или който основателно може да се предполага, че разбира***.	3. Забраната за влизане се издава като част от решението за връщане или отделно в писмена форма. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който разбира.

Or. en

Изменение 867
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Забраната за влизане се издава като част от решението за връщане или отделно в писмена форма. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който разбира ***или който основателно може да се предполага, че разбира***.	3. Забраната за влизане се издава като част от решението за връщане или отделно в писмена форма. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който разбира.

Or. en

Изменение 868
Мари Кан

Предложение за регламент

Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Забраната за влизане се издава като част от решението за връщане ***или отделно в писмена форма***. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.	3. Забраната за влизане се издава като част от решението за връщане. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.

Or. en

Изменение 869
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Компетентните органи могат да наложат забрана за влизане, без да издават решение за връщане на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на територията на държавите членки и чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, когато това е оправдано въз основа на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и при спазване на принципа на пропорционалност и правото на защита, като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Тази разпоредба е необоснована. Забраните за влизане следва да придружават писмено решение за връщане, а не да съществуват в правен вакуум. Следва винаги да се отдава приоритет на доброволното напускане, но не и с налагане на забрана за влизане, когато не е налице решение за връщане. Също така не е ясно дали правното основание обхваща забрани за влизане, които не са свързани с репатриране или извеждане.

Изменение 870
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Компетентните органи могат да наложат забрана за влизане, без да издават решение за връщане на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на територията на държавите членки и чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, когато това е оправдано въз основа на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и при спазване на принципа на пропорционалност и правото на защита, като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава.	***заличава се***

Or. en

Изменение 871
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Компетентните органи могат да наложат забрана за влизане, без да издават решение за връщане на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на територията на държавите членки и чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399***, когато това е оправдано въз основа на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и при спазване на принципа на пропорционалност и правото на защита, като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава***.	4. Компетентните органи могат да наложат забрана за влизане, без да издават решение за връщане на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на територията на държавите членки и чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399.

Or. en

Изменение 872
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Компетентните органи могат да наложат забрана за влизане, без да издават решение за връщане на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на територията на държавите членки и чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, ***когато това е оправдано въз основа на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и при спазване на принципа на пропорционалност и правото на защита,*** като се избягва във възможно	4. Компетентните органи могат да наложат забрана за влизане, без да издават решение за връщане на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на територията на държавите членки и чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава.

най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 873
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Компетентните органи могат да наложат забрана за влизане, без да издават решение за връщане на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на територията на държавите членки и чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, ***когато това е оправдано въз основа на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и при спазване на принципа на пропорционалност и правото на защита,*** като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава.	4. Компетентните органи могат да наложат забрана за влизане, без да издават решение за връщане на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на територията на държавите членки и чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 874
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

4. Компетентните органи могат да наложат забрана за влизане, без да издават решение за връщане на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на територията на държавите членки и чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399***, когато това е оправдано въз основа на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и при спазване*** на ***принципа на пропорционалност и правото*** на ***защита***, като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава.	4. Компетентните органи могат да наложат забрана за влизане, без да издават решение за връщане на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на територията на държавите членки и чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399***. В тези случаи забраната за влизане може да бъде наложена или съобщена, след като гражданинът*** на ***трета държава е напуснал територията*** на ***държавата членка***, като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 875
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Когато незаконно пребиваващ гражданин на трета държава напусне територията на държавата членка, преди да бъде издадено решение за връщане, компетентните органи могат да наложат забрана за влизане, без да издават решение за връщане.

Or. en

Изменение 876
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент

Член 10 – параграф 4 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4б. Като вземат предвид конкретните обстоятелства на всеки отделен случай, държавите членки могат да наложат забрана за влизане, след като гражданинът на трета държава е напуснал територията им.

Or. en

Изменение 877
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 4 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4б. Когато основанията за издаване на забрана за влизане са възникнали след издаването на решението за връщане, компетентните органи могат да наложат забрана за влизане, без да издават ново решение за връщане.

Or. en

Изменение 878
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Компетентните органи могат да се въздържат от издаване на забрана за влизане в отделни случаи по хуманитарни причини или ако гражданинът на трета държава сътрудничи надлежно на	***заличава се***

компетентните органи, включено чрез участие в програма за връщане и реинтеграция.

Or. en

Изменение 879
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Компетентните органи могат да се въздържат от издаване на забрана за влизане в отделни случаи по хуманитарни причини или ако гражданинът на трета държава сътрудничи надлежно на компетентните органи, включено чрез участие в програма за връщане и реинтеграция.	***заличава се***

Or. en

Изменение 880
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Компетентните органи могат да се въздържат от издаване на забрана за влизане в отделни случаи по хуманитарни причини ***или*** ако гражданинът на трета държава сътрудничи надлежно на компетентните органи, ***включено*** чрез участие в програма за връщане и реинтеграция.	5. Компетентните органи могат да се въздържат от издаване на забрана за влизане в отделни случаи по хуманитарни причини***,*** ако гражданинът на трета държава ***е жертва на трафик на хора или*** сътрудничи надлежно на компетентните органи, ***включително*** чрез участие в програма за връщане и реинтеграция.

Or. en

Изменение 881
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Компетентните органи могат да се въздържат от издаване на забрана за влизане ***в отделни случаи по хуманитарни причини или*** ако гражданинът на трета държава сътрудничи надлежно на компетентните органи, включено чрез участие в програма за връщане и реинтеграция.	5. Компетентните органи могат да се въздържат от издаване на забрана за влизане ако гражданинът на трета държава сътрудничи надлежно на компетентните органи, включено чрез участие в програма за връщане и реинтеграция.

Or. fr

Изменение 882
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Компетентните органи ***могат да се въздържат от издаване на*** забрана за влизане в отделни случаи по хуманитарни причини ***или ако гражданинът на трета държава сътрудничи надлежно на компетентните органи, включено чрез участие*** в програма за връщане и реинтеграция.	5. Компетентните органи ***не издават*** забрана за влизане в отделни случаи по хуманитарни причини ***– в случаи, свързани с ненавършили пълнолетие лица, или ако гражданинът на трета държава участва*** в програма за връщане и реинтеграция.

Or. en

Изменение 883
Марике Елерс

от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Компетентните органи могат да се въздържат от издаване на забрана за влизане ***в отделни случаи по хуманитарни причини или ако гражданинът на трета държава сътрудничи надлежно на компетентните органи, включено чрез участие в програма за връщане и реинтеграция***.	5. ***В съответствие с националното право*** компетентните органи могат да се въздържат от издаване на забрана за влизане ***или да издадат забрана за влизане с по-кратка минимална продължителност в изключителни случаи и при надлежно обосновани обстоятелства, по-специално по хуманитарни причини***.

Or. en

Изменение 884
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Компетентните органи могат да ***се въздържат от издаване на*** забрана за влизане в отделни случаи по хуманитарни причини или ако ***гражданинът*** на ***трета държава*** сътрудничи надлежно на ***компетентните органи***, ***включено*** чрез участие в програма за връщане и реинтеграция.	5. Компетентните органи могат да ***решат да не издадат*** забрана за влизане в отделни случаи по хуманитарни причини или ако ***подлежащото*** на ***връщане лице*** сътрудничи надлежно на ***органите по връщането***, ***включително*** чрез участие в програма за връщане и реинтеграция.

Or. en

Изменение 885
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5а. Държавите членки могат да предвидят в националното си право възможност за намаляване на продължителността на забраната за влизане с най-много половината от първоначалната ѝ продължителност, когато гражданинът на трета държава доброволно и изцяло е спазил решението за връщане в рамките на посочения в него срок за заминаване.

Or. en

Изменение 886
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и за срок от максимум 10 години.	***заличава се***

Or. en

Изменение 887
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Продължителността на забраната	6. Продължителността на забраната

за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и за срок от максимум ***10*** години.	за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и за срок от максимум ***десет години. При това компетентните органи могат да вземат предвид естеството и тежестта на поведението, довело до незаконния престой или до предишни мерки за принудително изпълнение, включително в случаи, когато гражданинът на трета държава е напуснал доброволно след незаконен престой, надвишаващ 180 дни, но по-кратък от една година, за който може да е подходящо да се издаде забрана за влизане за срок до три години. Без да се засяга член 16, параграф 3, буква а), забраната за влизане може да бъде издадена, въз основа на индивидуална оценка и надлежно обосновани причини, за максимален срок от двадесет години, когато този срок е необходим, за да се предотврати по-нататъшно повторно влизане на територията на държавата членка. В случаи, свързани с поведение, което представлява сериозна, доказуема и продължаваща заплаха за обществената или националната сигурност, компетентните органи могат, въз основа на пропорционална оценка на съществуващия риск, да наложат забрана за влизане за срок до двадесет години или, в изключителни и надлежно обосновани обстоятелства, свързани със сериозността и продължителността на тази заплаха – забрана за влизане за неопределен срок.***
	Or. en

Изменение 888
Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент

Член 10 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и за срок от максимум 10 години.	6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и за срок от максимум 10 години. ***Без да се засяга член 16, параграф 3, буква а), забраната за влизане може да бъде издадена за максимален срок от 20 години, като надлежно се отчетат всички свързани със случая обстоятелства, и по-специално всички надлежно обосновани причини на компетентните органи за необходимостта от допълнително предотвратяване на влизането на гражданина на трета държава на територията на държавите членки.***

Or. en

Обосновка

This amendment aims to ensure that Member States have the ability to issue an entry ban of an indefinite duration in cases where a third-country national poses a serious and persistent security threat. While Articles 10(6) and 16(3) limit the maximum duration of an entry ban, certain cases involving high-risk individuals require a more robust and long-term preventive response.Allowing an entry ban without a fixed end date—where duly justified and proportionate—provides Member States with the necessary flexibility to address situations in which the security risk is not likely to diminish within a predictable timeframe.The possibility to impose an indefinite entry ban remains strictly conditional on an individualised assessment, respect for fundamental rights and safeguards, and periodic review under national law to ensure that the measure does not persist longer than the underlying threat. This approach strengthens the protection of internal security while maintaining full compliance with the principles of necessity and proportionality.

Изменение 889
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Продължителността на забраната за влизане се определя***, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение*** за ***отделния случай и*** за срок от максимум ***10*** години.	6. ***Без да се засяга член 16, параграф 3, буква а),*** продължителността на забраната за влизане се определя за срок от максимум ***40*** години. ***Държавите членки се насърчават да въведат в националното право забрани за влизане с минимален срок, който е съобразен със заплахата в отделния случай, по-специално:***

Or. en

Изменение 890
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Продължителността на забраната за влизане се определя***, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и*** за срок от ***максимум*** 10 години.	6. Продължителността на забраната за влизане се определя за срок от 10 години***. В обосновани случаи, като се вземе предвид сигурността на държавата членка, забраната за влизане може да бъде наложена за по-дълъг период, както е определено в националното право.***

Or. en

Изменение 891
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно	6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно

се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и за срок от ***максимум 10*** години.	се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и за срок от ***минимум 7*** години ***и максимум – доживотна продължителност***.

Or. en

Изменение 892
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и за срок от максимум ***10*** години.	6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и за ***първоначален*** срок от максимум ***5*** години.

Or. en

Обосновка

Максималният срок по параграф 6 е първоначален. Срок от 10 години е категорично непропорционален.

Изменение 893
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и ***за срок от максимум 10 години***.	6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и ***може да бъде наложена като доживотна***.

Or. fr

Изменение 894
Милан Ухрик

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и за срок от ***максимум 10*** години.	6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и за срок от ***минимум 20*** години.

Or. en

Изменение 895
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и за срок от максимум ***10*** години.	6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай и за срок от максимум ***5*** години.

Or. en

Изменение 896
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно	6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно

се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай ***и за срок от максимум 10 години***.	се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай.

Or. en

Изменение 897
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6 – алинея 1 (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	а) гражданинът на трета държава не е изпълнил задължението за връщане в сроковете, определени съгласно член 12, държавите членки могат да наложат забрана за влизане за срок от най-малко пет години;
	б) гражданинът на трета държава подлежи на извеждане съгласно член 13, държавите членки могат да наложат забрана за влизане за срок от най-малко 20 години;
	в) гражданинът на трета държава представлява риск за сигурността в съответствие с член 16, държавите членки могат да наложат забрана за влизане за срок от най-малко 40 години;
	г) гражданинът на трета държава попада в приложното поле на Директива 2017/541 на Европейския парламент или на Съвета или е извършил военни престъпления съгласно определението в член 8 от Римския статут на Международния наказателен съд от 17 юли 1998 г., държавите членки могат да наложат забрана за влизане за срок от най-малко 80 години;
	д) букви а) – г) не възпрепятстват държавите членки да издадат

безсрочна забрана за влизане за която и да е категория с цел да защитят публичната политика или обществената или националната сигурност.

Or. en

Изменение 898
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а. Без да се засяга параграф 2, за граждани на трети държави, които представляват риск за сигурността в съответствие с член 16, се издава доживотна забрана за влизане.

Or. en

Изменение 899
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Срокът на забраната за влизане съгласно параграф 6 може да бъде удължен с последователни периоди от максимум 5 години. Това удължаване се основава на индивидуална оценка, като надлежно се отчитат всички свързани със случая обстоятелства, и по-специално всички надлежно обосновани причини на компетентните органи за	***заличава се***

необходимостта от допълнително предотвратяване на влизането на гражданина на трета държава на територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 900
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Срокът на забраната за влизане съгласно параграф 6 може да бъде удължен с последователни периоди от максимум 5 години. Това удължаване се основава на индивидуална оценка, като надлежно се отчитат всички свързани със случая обстоятелства, и по-специално всички надлежно обосновани причини на компетентните органи за необходимостта от допълнително предотвратяване на влизането на гражданина на трета държава на територията на държавите членки.	7. Срокът на забраната за влизане съгласно параграф 6 може да бъде удължен с последователни периоди от максимум 5 години ***до общ максимум от 15 години***. Това удължаване ***се осъществява чрез писмено решение, подлежащо на съдебен контрол, и*** се основава на индивидуална оценка, като надлежно се отчитат всички свързани със случая обстоятелства, и по-специално всички надлежно обосновани причини на компетентните органи за необходимостта от допълнително предотвратяване на влизането на гражданина на трета държава на територията на държавите членки. ***Решението се съобщава на гражданина на трета държава в съответствие с параграф 2.***

Or. en

Обосновка

Тъй като първоначалната забрана за влизане ще бъде свързана с решение за връщане, срещу него може да бъде упражнено правото на ефективна защита. Когато забраната за влизане се удължава, връзката с решението за връщане се прекъсва и се изисква ново писмено решение.

Изменение 901
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Срокът на забраната за влизане ***съгласно параграф 6*** може да бъде удължен ***с последователни периоди от максимум 5 години. Това удължаване се основава на индивидуална оценка, като надлежно се отчитат всички свързани със случая обстоятелства, и по-специално всички надлежно обосновани причини на компетентните органи*** за ***необходимостта от*** допълнително предотвратяване на влизането на гражданина на трета държава на територията на държавите членки.	7. Срокът на забраната за влизане може да бъде удължен за допълнително предотвратяване на влизането на гражданина на трета държава на територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 902
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Срокът на забраната за влизане съгласно параграф 6 може да бъде удължен с ***последователни периоди от максимум 5 години***. Това удължаване се ***основава*** на индивидуална оценка, като надлежно се отчитат всички свързани със случая обстоятелства, и по-специално всички надлежно обосновани причини на компетентните органи за необходимостта от допълнително предотвратяване на влизането на гражданина на трета държава на територията на държавите членки.	7. Срокът на забраната за влизане съгласно параграф 6 може да бъде удължен с ***период до пет години, ако гражданинът на трета държава представлява сериозна действителна и настояща заплаха за вътрешната сигурност***. Това удължаване ***и продължителността му*** се ***основават*** на индивидуална оценка, като надлежно се отчитат всички свързани със случая обстоятелства, и по-специално всички надлежно обосновани причини на компетентните органи за необходимостта от допълнително

	предотвратяване на влизането на гражданина на трета държава на територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 903
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Срокът на забраната за влизане съгласно ***параграф 6*** може да бъде удължен с последователни периоди от максимум 5 години. Това удължаване се основава на индивидуална оценка, като надлежно се отчитат всички свързани със случая обстоятелства, и по-специално всички надлежно обосновани причини на компетентните органи за необходимостта от допълнително предотвратяване на влизането на гражданина на трета държава на територията на държавите членки.	7. Срокът на забраната за влизане съгласно ***параграфи 1 и 2*** може да бъде удължен с последователни периоди от максимум 5 години. Това удължаване се основава на индивидуална оценка, като надлежно се отчитат всички свързани със случая обстоятелства, и по-специално всички надлежно обосновани причини на компетентните органи за необходимостта от допълнително предотвратяване на влизането на гражданина на трета държава на територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 904
Милан Ухрик

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Срокът на забраната за влизане съгласно параграф 6 може да бъде удължен с последователни периоди от ***максимум*** 5 години. Това удължаване се основава на индивидуална оценка, като надлежно се отчитат всички	7. Срокът на забраната за влизане съгласно параграф 6 може да бъде удължен с последователни периоди от ***минимум*** 5 години. Това удължаване се основава на индивидуална оценка, като надлежно се отчитат всички свързани

свързани със случая обстоятелства, и по-специално всички надлежно обосновани причини на компетентните органи за необходимостта от допълнително предотвратяване на влизането на гражданина на трета държава на територията на държавите членки.	със случая обстоятелства, и по-специално всички надлежно обосновани причини на компетентните органи за необходимостта от допълнително предотвратяване на влизането на гражданина на трета държава на територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 905
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. ***Срокът на забраната за влизане съгласно параграф 6 може да бъде удължен с последователни периоди от максимум 5 години.*** Това удължаване се основава на индивидуална оценка, като надлежно се отчитат всички свързани със случая обстоятелства, и по-специално всички надлежно обосновани причини на ***компетентните*** органи за необходимостта от допълнително предотвратяване на влизането на гражданина на трета държава на територията на държавите членки.	7. Това удължаване се основава на индивидуална оценка, като надлежно се отчитат всички свързани със случая обстоятелства, и по-специално всички надлежно обосновани причини на ***националните*** органи за необходимостта от допълнително предотвратяване на влизането на гражданина на трета държава на територията на държавите членки.

Or. fr

Изменение 906
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7а. Държавите членки могат да наложат постоянна забрана за лица, попадащи в обхвата на член 16, параграф 1, когато това е обосновано и пропорционално с оглед на риска за сигурността, породен от гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 907
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Срокът на забраната за влизане започва да тече от датата, на която гражданинът на трета държава ***е напуснал*** територията на държавите членки.	8. Срокът на забраната за влизане започва да тече от датата, на която гражданинът на трета държава ***напусне*** територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 908
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Срокът на забраната за влизане започва да тече от датата, на която ***гражданинът*** на ***трета държава*** е ***напуснал*** територията на държавите членки.	8. Срокът на забраната за влизане започва да тече от датата, на която ***подлежащото*** на ***връщане лице*** е ***напуснало*** територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 909
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 11	***заличава се***
Оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забрана за влизане	
1. Забраната за влизане може да бъде оттеглена, спряна или срокът ѝ да бъде съкратен, когато гражданинът на трета държава:	
а) докаже, че се е върнал доброволно в изпълнение на решение за връщане;	
б) не е бил в миналото обект на решение за връщане или заповед за извеждане;	
в) не е влязъл на територията на държава членка, докато забрана за влизане е била все още в сила.	
2. Забраната за влизане може също така да бъде оттеглена, спряна или срокът ѝ да бъде съкратен в обосновани отделни случаи, включително по хуманитарни причини, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства.	
3. На гражданина на трета държава се дава възможност да поиска такова оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забрана за влизане.	

Or. en

Обосновка

Това вече е отразено в член 10.

Изменение 910
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 11 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Оттегляне***, спиране*** или съкращаване на срока на забрана за влизане	Оттегляне или съкращаване на срока на забрана за влизане

Or. en

Изменение 911
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Забраната за влизане*** може ***да бъде оттеглена***, ***спряна*** или ***срокът ѝ да бъде съкратен, когато гражданинът*** на трета държава:	1. ***Държава членка*** може ***по всяко време да оттегли***, ***да спре*** или ***да съкрати срока на забраната за влизане на основата на индивидуална оценка на положението на гражданина*** на трета държава***. В тази оценка следва да се вземе предвид следното***:

Or. en

Изменение 912
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Забраната за влизане може да бъде оттеглена***, спряна*** или срокът ѝ да бъде съкратен, когато гражданинът на трета държава***:***	1. Забраната за влизане може да бъде оттеглена или срокът ѝ да бъде съкратен ***от издаващата държава членка само в случаи***, когато

гражданинът на трета държава ***докаже, че се е върнал доброволно в съответствие с решение за връщане.***

Or. en

Изменение 913
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Забраната за влизане може да бъде оттеглена, спряна или срокът ѝ да бъде съкратен, когато гражданинът на трета държава***:***	1. Забраната за влизане може да бъде оттеглена, спряна или срокът ѝ да бъде съкратен ***от издаващата държава членка***, когато гражданинът на трета държава ***докаже, че се е върнал доброволно в съответствие с решение за връщане.***

Or. en

Изменение 914
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Забраната за влизане ***може да бъде оттеглена***, ***спряна*** или ***срокът ѝ да бъде съкратен***, когато гражданинът на трета държава***:***	1. Забраната за влизане***, издадена в съответствие с член 10, параграф 1***, ***буква а)*** или ***б), се оттегля***, когато гражданинът на трета държава ***докаже, че се е върнал доброволно в съответствие с решението за връщане.***

Or. en

Изменение 915

Мари Кан

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) докаже, че се е върнал доброволно в изпълнение на решение за връщане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 916
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) докаже, че се е върнал доброволно в изпълнение на решение за връщане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 917
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) докаже, че се е върнал доброволно в изпълнение на решение за връщане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 918

Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ***докаже, че се*** е ***върнал доброволно*** в изпълнение на решение за връщане;	а) ***е приел задължението за напускане и*** е ***напуснал*** в изпълнение на решение за връщане;

Or. en

Обосновка

Прието връщане, а не доброволно връщане. Решението за напускане не е доброволно, а е изпълнение на задължение.

Изменение 919
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) не е бил в миналото обект на решение за връщане или заповед за извеждане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 920
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) не е бил в миналото обект на решение за връщане или заповед за извеждане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 921
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) не е бил в миналото обект на решение за връщане или заповед за извеждане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 922
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) не е бил в миналото обект на решение за връщане или заповед за извеждане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 923
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) не е бил в миналото обект на решение за връщане ***или заповед за***	б) не е бил в миналото обект на решение за връщане;

извеждане;

Or. en

Обосновка

Заповедта за извеждане представлява продължение на решението за връщане. Объркващо е тук да се включат и двете, сякаш за подлежащо на връщане лице може да има заповед за извеждане без решение за връщане.

Изменение 924
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) поема плащането на разходите за връщане.

Or. en

Изменение 925
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) не е влязъл на територията на държава членка, докато забрана за влизане е била все още в сила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 926
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) не е влязъл на територията на държава членка, докато забрана за влизане е била все още в сила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 927
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) не е влязъл на територията на държава членка, докато забрана за влизане е била все още в сила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 928
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) не е влязъл на територията на държава членка, докато забрана за влизане е била все още в сила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 929
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) не е влязъл на територията на държава членка, докато забрана за влизане е била все още в сила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 930
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) ***не*** е влязъл на територията на държава членка, докато забрана за влизане е била все още в сила.	в) е влязъл на територията на държава членка, докато забрана за влизане***, за която е знаел,*** е била все още в сила.

Or. en

Обосновка

Ако лицето не е знаело, че е издадена забрана за влизане, това не може да се използва срещу него.

Изменение 931
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) хуманни, хуманитарни или други причини, обосноваващи оттеглянето, спирането или съкращаването на срока на забраната

за влизане.

Or. en

Обосновка

Следва да бъдат взети предвид всички елементи, които могат да окажат въздействие върху решението за оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забрана за влизане, за да могат органите на държавите членки да вземат пропорционални решения във връзка със забраните за влизане.

Изменение 932
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Забраната за влизане може също така да бъде оттеглена, спряна или срокът ѝ да бъде съкратен в обосновани отделни случаи, включително по хуманитарни причини, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства.	***заличава се***

Or. fr

Изменение 933
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Забраната за влизане може също така да бъде оттеглена, спряна или срокът ѝ да бъде съкратен в обосновани отделни случаи, включително по хуманитарни причини, като се вземат предвид	***заличава се***

всички свързани със случая обстоятелства.

Or. en

Изменение 934
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Забраната*** за влизане ***може също така да*** бъде оттеглена***, спряна*** или ***срокът ѝ да бъде съкратен в обосновани отделни случаи, включително по хуманитарни причини, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства***.	2. ***Когато забрана*** за влизане бъде оттеглена или ***спряна в съответствие с параграф 1, съответната държава членка гарантира незабавното изтриване на свързания сигнал в Шенгенската информационна система съгласно член 40 от Регламент 2018/1861***.

Or. en

Обосновка

С увеличения брой на забраните за влизане е от съществено значение сигналите в ШИС относно тях да се премахват веднага след спирането и оттеглянето на забрана за влизане.

Изменение 935
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Забраната*** за влизане може ***също така да бъде оттеглена***, ***спряна*** или ***срокът ѝ да бъде съкратен*** в обосновани отделни случаи, включително по хуманитарни причини, като се вземат предвид всички свързани	2. ***Компетентният орган*** може ***по свое усмотрение да оттегли***, ***спре*** или ***да съкрати срока на забрана*** за влизане в обосновани отделни случаи, включително по хуманитарни причини, като се вземат предвид всички свързани

със случая обстоятелства.

със случая обстоятелства.

Or. en

Изменение 936
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Забраната за влизане ***може*** също така ***да бъде оттеглена***, ***спряна*** или срокът ѝ ***да бъде съкратен*** в обосновани отделни случаи, включително по хуманитарни причини, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства.	2. Забраната за влизане също така ***се оттегля***, ***спира*** или срокът ѝ ***се съкращава, когато е необходимо,*** в обосновани отделни случаи, включително по хуманитарни причини, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства.

Or. en

Изменение 937
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Забраната за влизане може ***също така*** да бъде оттеглена, спряна или срокът ѝ да бъде съкратен ***в обосновани отделни случаи, включително по хуманитарни причини, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства***.	2. Забраната за влизане може да бъде оттеглена, спряна или срокът ѝ да бъде съкратен ***въз основа на добре обосновано искане на гражданин на трета държава в обосновани отделни случаи***.

Or. en

Изменение 938
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Забраната за влизане може също така да бъде оттеглена***, спряна*** или срокът ѝ да бъде съкратен в обосновани отделни случаи, ***включително*** по ***хуманитарни причини, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства***.	2. Забраната за влизане може също така да бъде оттеглена или срокът ѝ да бъде съкратен в ***надлежно*** обосновани ***и изключителни*** отделни случаи, ***с изключение*** по ***отношение на граждани на трети държави, посочени в параграф 2а***.

Or. en

Изменение 939
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Забраната за влизане не се оттегля и срокът ѝ не се съкращава, когато гражданинът на трета държава:
	а) е предмет на доживотна забрана за влизане в съответствие с член 10, параграф 6;
	б) представлява или за него основателно се счита, че представлява заплаха за националната или обществената сигурност;

Or. en

Изменение 940
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. За гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на член 16, параграф 1, не се прилага отлагане, спиране или съкращаване на срока на забрана за влизане.

Or. en

Изменение 941
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На гражданина на трета държава се дава възможност да поиска такова оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забрана за влизане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 942
Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На гражданина на трета държава се дава възможност да поиска такова оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забрана за влизане.	3. На гражданина на трета държава се дава възможност да поиска такова оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забрана за влизане. ***Гражданин на трета държава, за когото е издадена забрана за влизане за повече от 10 години съгласно член 10, параграф 6 или член 16, параграф 3, буква а), може пет години след заминаването си от държавите***

членки да поиска от издаващата държава членка да извърши преглед дали забраната за влизане следва да бъде оттеглена, спряна или срокът ѝ да бъде съкратен, като вземе предвид всички свързани със случая обстоятелства, включително, ако е приложимо, дали лицето продължава да представлява риск за сигурността съгласно член 16 и дали все още са необходими мерки, за да се предотврати влизането му на територията на държавите членки. Всяко такова искане трябва да бъде добре обосновано.

Or. en

Обосновка

This amendment aims to ensure that Member States have the ability to issue an entry ban of an indefinite duration in cases where a third-country national poses a serious and persistent security threat. While Articles 10(6) and 16(3) limit the maximum duration of an entry ban, certain cases involving high-risk individuals require a more robust and long-term preventive response.Allowing an entry ban without a fixed end date—where duly justified and proportionate—provides Member States with the necessary flexibility to address situations in which the security risk is not likely to diminish within a predictable timeframe.The possibility to impose an indefinite entry ban remains strictly conditional on an individualised assessment, respect for fundamental rights and safeguards, and periodic review under national law to ensure that the measure does not persist longer than the underlying threat. This approach strengthens the protection of internal security while maintaining full compliance with the principles of necessity and proportionality.

Изменение 943
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***На гражданина*** на трета държава ***се дава възможност да поиска такова*** оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забрана за влизане.	3. ***Гражданинът*** на трета държава ***може да представи добре обосновано искане за*** оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забрана за влизане***, при условие че е изпълнил решението за връщане, без да се засяга***

	параграф 4, и за него е била издадена забрана за влизане за повече от 10 години в съответствие с член 10, параграф 6 или член 16, параграф 3, буква а). В решението надлежно се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства, включително, ако е приложимо, дали гражданинът на трета държава е представлявал риск за сигурността съгласно член 16 и дали забраната за влизане продължава да бъде необходима за допълнително предотвратяване на влизането на съответния гражданин на трета държава на територията на държавата членка.

Or. en

Изменение 944
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***На гражданина*** на трета държава ***се дава възможност да поиска такова*** оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забрана за влизане.	3. ***Гражданинът*** на трета държава ***може да представи добре обосновано искане, в писмен вид и на езика на издаващата държава членка, за*** оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забрана за влизане***.*** ***Гражданинът на трета държава може да има право да поиска само еднократно отмяната на забрана за влизане или съкращаване на срока ѝ. Последващи искания със същата цел са недопустими.***

Or. en

Изменение 945
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На гражданина на трета държава се дава възможност да поиска такова оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забрана за влизане.	3. На гражданина на трета държава се дава възможност да поиска такова оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забрана за влизане***, включително след напускане на територията на издаващата държава членка***.

Or. en

Изменение 946
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На гражданина на трета държава се ***дава*** възможност да поиска такова ***оттегляне, спиране или*** съкращаване на срока на забрана за влизане.	3. На гражданина на трета държава ***може да*** се ***даде*** възможност да поиска такова съкращаване на срока на забрана за влизане.

Or. fr

Изменение 947
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Държавите членки могат да наложат по отношение на оттеглянето на забрана за влизане:
	i) изискване за възстановяване на разходите за извеждането на гражданина на трета държава;

ii) изискване за кандидатстване за виза, по-специално в случаи, когато третата държава преди това се е ползвала от безвизов достъп, като визата се предоставя, обвързана с условие за авансово плащане на визова гаранция, която е най-малко равностойна на предишните разходи за извеждането на гражданина на трета държава. Условията за плащане, задържане, конфискация и възстановяване на гаранцията се определят съгласно националното право. Всяко последващо нарушение на националните или имиграционните правила, включително незаконно влизане, просрочване на разрешения срок на пребиваване или престъпно поведение води до автоматична конфискация на гаранцията.

Or. en

Изменение 948
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Процедурата за оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забраната за влизане се определя в националното право и включва достъпна процедура за граждани на трети държави, които вече са напуснали територията на ЕС. Процедурата се съобщава на гражданина на трета държава в писмена форма на прост и достъпен език и на език, който той разбира, включително, ако е необходимо, чрез писмен или устен превод.

Or. en

Изменение 949
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Държавите членки определят в националното право процедурата за оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забраната за влизане. Процедурата е отворена за граждани на трети държави, които вече са напуснали територията на Съюза.

Or. en

Обосновка

За да се даде възможност на гражданите на трети държави да разбират правилата относно забраните за влизане и съкращаването на срока, спирането или оттеглянето на такива забрани, е необходимо да е налична процедура на национално равнище.

Изменение 950
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Процедурата за оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забрана за влизане се определя в националното право.

Or. en

Изменение 951
Естрея Галан

Предложение за регламент

Глава II – раздел 4 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4 ***Изпълнение*** на ***връщането***	4 ***Доброволно връщане и наблюдение*** на ***основните права***

Or. en

Изменение 952
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 12	***заличава се***
Извеждане	
1. Гражданинът на трета държава, по отношение на когото е издадено решение за връщане, се извежда, когато:	
а) гражданинът на трета държава отказва да сътрудничи на органите по време на процеса на връщане;	
б) гражданинът на трета държава се премести в друга държава членка без разрешение, включително по време на срока, определен в съответствие с член 13;	
в) гражданинът на трета държава попада в обхвата на член 16;	
г) гражданинът на трета държава не е напуснал територията на държавите членки към датата, определена в съответствие с член 13.	
2. Компетентните органи на държавите членки могат да издадат отделно писмено административно или съдебно решение за постановяване на извеждането.	
3. Компетентните органи оценяват спазването на принципа на забрана за	

връщане по отношение на държавата на връщане. Те могат да разчитат на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Промени в обстоятелствата и нови елементи, доказващи наличието на риск, се разглеждат надлежно. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок всички елементи от значение, отнасящи се до неговите конкретни обстоятелства.

4. Принудителните мерки, предприети за гарантиране на извеждането, трябва да са необходими и пропорционални и при всички случаи да не надвишават прага на разумната употреба на сила. Те се изпълняват съгласно националното законодателство в съответствие с основните права и като се зачитат надлежно достойнството и физическата неприкосновеност на съответния гражданин на трета държава.

5. При извеждане по въздух държавите членки вземат предвид общите насоки относно мерките за сигурност при съвместни операции за извеждане по въздух, посочени в приложението към Решение 2004/573/ЕО[47].

6. В надлежно обосновани случаи и когато е очевидно, че гражданинът на трета държава сътрудничи, компетентните органи могат да решат да посочат дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки в съответствие с член 13. В такива случаи компетентните органи следят отблизо изпълнението на изискванията от страна на гражданина на трета държава,

включително като предоставят помощ във връзка с транспорта до съответната точка на отпътуване от Съюза.

---

*[47] **Решение 2004/573/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно организация на общите полети за извеждане от територията на две или повече държави членки на граждани на трети страни, които подлежат на индивидуални мерки за извеждане (ОВ L 261, 6.8.2004 г., стр. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).***

Or. en

Изменение 953
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 12	***заличава се***
Извеждане	
1. Гражданинът на трета държава, по отношение на когото е издадено решение за връщане, се извежда, когато:	
а) гражданинът на трета държава отказва да сътрудничи на органите по време на процеса на връщане;	
б) гражданинът на трета държава се премести в друга държава членка без разрешение, включително по време на срока, определен в съответствие с член 13;	
в) гражданинът на трета държава попада в обхвата на член 16;	
г) гражданинът на трета държава не е напуснал територията на	

държавите членки към датата, определена в съответствие с член 13.

2. Компетентните органи на държавите членки могат да издадат отделно писмено административно или съдебно решение за постановяване на извеждането.

3. Компетентните органи оценяват спазването на принципа на забрана за връщане по отношение на държавата на връщане. Те могат да разчитат на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Промени в обстоятелствата и нови елементи, доказващи наличието на риск, се разглеждат надлежно. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок всички елементи от значение, отнасящи се до неговите конкретни обстоятелства.

4. Принудителните мерки, предприети за гарантиране на извеждането, трябва да са необходими и пропорционални и при всички случаи да не надвишават прага на разумната употреба на сила. Те се изпълняват съгласно националното законодателство в съответствие с основните права и като се зачитат надлежно достойнството и физическата неприкосновеност на съответния гражданин на трета държава.

5. При извеждане по въздух държавите членки вземат предвид общите насоки относно мерките за сигурност при съвместни операции за извеждане по въздух, посочени в приложението към Решение 2004/573/ЕО[47].

6. В надлежно обосновани случаи и когато е очевидно, че гражданинът на трета държава сътрудничи, компетентните органи могат да

решат да посочат дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки в съответствие с член 13. В такива случаи компетентните органи следят отблизо изпълнението на изискванията от страна на гражданина на трета държава, включително като предоставят помощ във връзка с транспорта до съответната точка на отпътуване от Съюза.

---

[47] Решение 2004/573/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно организация на общите полети за извеждане от територията на две или повече държави членки на граждани на трети страни, които подлежат на индивидуални мерки за извеждане (ОВ L 261, 6.8.2004 г., стр. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Изменение 954
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 12	***заличава се***
Извеждане	
1. Гражданинът на трета държава, по отношение на когото е издадено решение за връщане, се извежда, когато:	
а) гражданинът на трета държава отказва да сътрудничи на органите по време на процеса на връщане;	

б) гражданинът на трета държава се премести в друга държава членка без разрешение, включително по време на срока, определен в съответствие с член 13;

в) гражданинът на трета държава попада в обхвата на член 16;

г) гражданинът на трета държава не е напуснал територията на държавите членки към датата, определена в съответствие с член 13.

2. Компетентните органи на държавите членки могат да издадат отделно писмено административно или съдебно решение за постановяване на извеждането.

3. Компетентните органи оценяват спазването на принципа на забрана за връщане по отношение на държавата на връщане. Те могат да разчитат на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Промени в обстоятелствата и нови елементи, доказващи наличието на риск, се разглеждат надлежно. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок всички елементи от значение, отнасящи се до неговите конкретни обстоятелства.

4. Принудителните мерки, предприети за гарантиране на извеждането, трябва да са необходими и пропорционални и при всички случаи да не надвишават прага на разумната употреба на сила. Те се изпълняват съгласно националното законодателство в съответствие с основните права и като се зачитат надлежно достойнството и физическата неприкосновеност на съответния гражданин на трета държава.

5. При извеждане по въздух

държавите членки вземат предвид общите насоки относно мерките за сигурност при съвместни операции за извеждане по въздух, посочени в приложението към Решение 2004/573/ЕО[47].

6. В надлежно обосновани случаи и когато е очевидно, че гражданинът на трета държава сътрудничи, компетентните органи могат да решат да посочат дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки в съответствие с член 13. В такива случаи компетентните органи следят отблизо изпълнението на изискванията от страна на гражданина на трета държава, включително като предоставят помощ във връзка с транспорта до съответната точка на отпътуване от Съюза.

---

[47] Решение 2004/573/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно организация на общите полети за извеждане от територията на две или повече държави членки на граждани на трети страни, които подлежат на индивидуални мерки за извеждане (ОВ L 261, 6.8.2004 г., стр. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Обосновка

Внесен отново като член 13а.

Изменение 955
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф -1 (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	-1. Настоящият член се прилага, когато гражданин на трета държава не е спазил задължението за връщане в рамките на срока за доброволно напускане, определен в решението за връщане съгласно член 7, или когато това решение налага задължение за незабавно връщане.

Or. en

Обосновка

За да се гарантира правна сигурност и да се намали административната тежест, предлагаме следната структура.

– Спазване: Лице, което спазва задължението за напускане, изпълнява условията на решението за връщане (член 7).

– Неспазване: Лице, което не напуска, вече подлежи, само поради този факт, на извеждане (член 12). Този статус непосредствено позволява прилагането на задържане или алтернативна мярка.

– Водещ принцип: Без да се засяга прилагането на тези мерки, лицето не е възпрепятствано да изпълни решението за връщане по всяко време.

Изменение 956
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Гражданинът на трета държава, по отношение на когото е издадено решение за връщане, се извежда, когато:	***заличава се***
а) гражданинът на трета държава отказва да сътрудничи на органите по време на процеса на връщане;	
б) гражданинът на трета държава се премести в друга държава членка без	

разрешение, включително по време на срока, определен в съответствие с член 13;

в) гражданинът на трета държава попада в обхвата на член 16;

г) гражданинът на трета държава не е напуснал територията на държавите членки към датата, определена в съответствие с член 13.

Or. en

Изменение 957
Ян-Кристоф Йотхен, Ирена Йовева

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) гражданинът на трета държава отказва да сътрудничи на органите по време на процеса на връщане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 958
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) гражданинът на трета държава отказва да сътрудничи на органите по време на процеса на връщане;	а) гражданинът на трета държава отказва да сътрудничи на органите***, в съответствие със задълженията, определени в член 21,*** по време на процеса на връщане;

Or. en

Изменение 959
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) гражданинът на трета държава ***отказва да сътрудничи на органите по време на процеса на връщане***;	а) гражданинът на трета държава ***не е спазил задължението да напусне територията в съответствие с член 7***;

Or. en

Изменение 960
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) гражданинът на трета държава отказва да сътрудничи на органите ***по време на процеса на връщане***;	а) гражданинът на трета държава отказва да сътрудничи на органите;

Or. en

Изменение 961
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) гражданинът на трета държава не сътрудничи на органите;

Or. en

Изменение 962
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) гражданинът на трета държава се премести в друга държава членка без разрешение, включително по време на срока, определен в съответствие с член 13;	***заличава се***

Or. en

Изменение 963
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) гражданинът на трета държава ***се премести*** в друга държава членка ***без разрешение***, включително по време на срока, определен в съответствие с член 13;	б) гражданинът на трета държава ***напуска територията на държавата членка и влиза*** в друга държава членка, включително по време на срока, определен в съответствие с член 13;

Or. en

Изменение 964
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 1 - буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) гражданинът на трета държава ***не е напуснал територията на държавите членки към датата***, ***определена*** в съответствие с член ***13.***	г) гражданинът на трета държава ***се премести в друга държава членка без разрешение, включително по време на срока***, ***определен*** в съответствие с член ***7;***

Or. en

Изменение 965
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) когато компетентните органи считат, че извеждането е необходимо и пропорционално, в съответствие с националното право, по причини, различни от посочените в букви а) – г);

Or. en

Изменение 966
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) гражданинът на трета държава е предоставил на компетентните органи невярна, подвеждаща или умишлено неточна информация за възрастта си;

Or. en

Изменение 967
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) в националното право са предвидени основания за извеждане на гражданина на трета държава по причини, различни от посочените в букви а) – г);

Or. en

Изменение 968
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) д) налице са други основания съгласно националното право;

Or. en

Изменение 969
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква г б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гб) гражданинът на трета държава не е спазил задължението да се върне в срока за доброволно напускане, определен в решението за връщане;

Or. en

Изменение 970
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 1 – буква г б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гб) държавите членки считат, както е предвидено в националното право, че е необходимо гражданинът на трета държава да бъде изведен по причини, различни от посочените в букви а) – г);

Or. en

Изменение 971
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква г в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гв) когато държава на връщане не е била предварително определена, държавите членки определят една или повече държави на връщане, както е посочено в член 4, параграф 3, преди да извършат извеждането.

Or. en

Изменение 972
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква г в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гв) държавата членка счита, че е необходимо, както е предвидено в националното право, гражданинът на трета държава да се изведе по причини, различни от посочените в букви а) – е).

Or. en

Изменение 973
Ян-Кристоф Йотхен, Ирена Йовева, Abir Al-Sahlani

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Гражданинът на трета държава, по отношение на когото е издадено решение за връщане, може да бъде изведен, когато:
	а) гражданинът на трета държава отказва да сътрудничи на органите по време на процеса на връщане;

Or. en

Изменение 974
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Компетентните органи на ***държавите членки могат да издадат отделно писмено административно или съдебно*** решение за ***постановяване на извеждането***.	2. ***Заповед за извеждане се издава от*** компетентните органи ***за всеки гражданин*** на ***трета държава, който подлежи на извеждане. Заповедта за извеждане се издава в писмена форма със същото*** решение ***като решението*** за ***връщане или като отделно административно или съдебно решение***.

Or. en

Изменение 975
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Компетентните органи на държавите членки могат да издадат ***отделно писмено*** административно или съдебно решение ***за постановяване на извеждането***.	2. Компетентните органи на държавите членки могат да издадат ***решение за извеждане заедно с решение за връщане в едно*** административно или съдебно решение ***или акт или като отделен административен или съдебен акт***.

Or. en

Изменение 976
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Когато компетентен орган издава решение за постановяване на извеждането и държавата на връщане не е била предварително определена, в решението за постановяване на извеждането, се посочва една или повече държави на връщане, както е посочено в член 4, параграф 3.

Or. en

Изменение 977
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2б. Когато е издадено решението

за постановяване на извеждането, в него се посочват фактическите и правните основания. Решението за постановяване на извеждането се съобщава на гражданина на трета държава във възможно най-кратък срок съгласно националното право на съответната държава членка.

Or. en

Изменение 978
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2в. Когато се издава решение за постановяване на извеждането, на гражданина на трета държава се осигурява, при поискване, писмен или устен превод на основните елементи на решението за постановяване на извеждането на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който основателно може да се предполага, че разбира. Държавите членки могат да използват общи информационни листове или преводи, включително машинно генерирани преводи.

Or. en

Изменение 979
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Компетентните органи	***заличава се***

оценяват спазването на принципа на забрана за връщане по отношение на държавата на връщане. Те могат да разчитат на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Промени в обстоятелствата и нови елементи, доказващи наличието на риск, се разглеждат надлежно. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок всички елементи от значение, отнасящи се до неговите конкретни обстоятелства.

Or. en

Изменение 980
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Компетентните органи оценяват спазването на принципа на забрана за връщане по отношение на държавата на връщане. Те могат да разчитат на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Промени в обстоятелствата и нови елементи, доказващи наличието на риск, се разглеждат надлежно. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок всички елементи от значение, отнасящи се до неговите конкретни обстоятелства.	***заличава се***

Or. en

Изменение 981
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Компетентните органи оценяват спазването*** на принципа на забрана за връщане ***по отношение на държавата*** на ***връщане. Те могат да разчитат на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Промени*** в ***обстоятелствата*** и ***нови елементи, доказващи наличието на риск, се разглеждат надлежно***. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок ***всички елементи от значение***, ***отнасящи*** се ***до неговите конкретни обстоятелства***.	3. ***Когато гражданинът на трета държава посочи или органите*** на ***държавата членка установят съответни признаци, че извеждането би нарушило*** принципа на забрана за връщане***, държавата членка насочва гражданина*** на ***трета държава към подходящата процедура (включително процедурата за предоставяне*** на ***убежище във връзка с Регламент 2024/1348 на Европейския парламент и*** на ***Съвета за установяване*** на ***обща процедура за международна закрила*** в ***Съюза*** и ***за отмяна на Директива 2013/32/ЕС) или в противен случай преценява дали извеждането е в съответствие с принципа на забрана за връщане***. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок ***всяка информация, свързана със собствените му лични обстоятелства, за да обоснове твърдението си***, ***че извеждането би нарушило принципа на забрана за връщане. Държавите членки могат да разчитат на или да вземат предвид всяка предишна оценка на риска от забрана за връщане. Извършването на нова оценка на риска от забрана за връщане се обмисля само ако е е налице съответна нова информация, която е обоснована.***

Or. en

Изменение 982

Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Компетентните органи ***оценяват спазването*** на принципа на забрана за връщане ***по отношение*** на ***държавата*** на връщане. ***Те*** могат да разчитат на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Промени в обстоятелствата и нови елементи, доказващи наличието на риск, се разглеждат надлежно. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок всички елементи от значение, отнасящи се до неговите конкретни обстоятелства.	3. Компетентните органи ***спазват принципа на забрана за връщане, когато извеждат граждани на трети държави. Ако гражданин на трета държава или органите*** на ***държава членка посочат, че извеждането би нарушило*** принципа на забрана за връщане***, държавата членка насочва съответния гражданин на трета страна към подходящата процедура за предоставяне*** на ***убежище, предвидена в Регламента за процедурите за предоставяне за убежище или в националното право, или в противен случай обмислят дали извеждането е в съответствие с принципа*** на ***забрана за*** връщане. ***Държавите членки*** могат да разчитат на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата ***за връщане, и когато е целесъобразно, на процедурата по предоставяне на убежище***. Промени в обстоятелствата и нови елементи, доказващи наличието на риск, се разглеждат надлежно. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок всички елементи от значение, отнасящи се до неговите конкретни обстоятелства.

Or. en

Изменение 983
Ирена Йовева

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Компетентните органи оценяват спазването на принципа на забрана за връщане по отношение на държавата на връщане. Те могат да разчитат на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Промени в обстоятелствата и нови елементи, доказващи наличието на риск, се разглеждат надлежно. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок всички елементи от значение, отнасящи се до неговите конкретни обстоятелства.	3. Компетентните органи оценяват спазването на принципа на забрана за връщане по отношение на държавата на връщане. Те могат да разчитат на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Промени в обстоятелствата и нови елементи, доказващи наличието на риск, се разглеждат надлежно. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок всички елементи от значение, отнасящи се до неговите конкретни обстоятелства. ***Извеждането не се извършва, ако при индивидуалната оценка се установи, че гражданинът на трета държава е уязвимо лице, чието физическо или психическо здраве би било сериозно застрашено, или че прилагането на извеждането би нарушило принципа на забрана за връщане.***

Or. en

Изменение 984
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Компетентните органи оценяват спазването на принципа на забрана за връщане по отношение на държавата на връщане. Те могат да разчитат на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Промени в***	3. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок всички елементи от значение, отнасящи се до неговите конкретни обстоятелства***, които доказват наличието на риск от забрана за връщане***.

обстоятелствата и нови елементи, доказващи наличието на риск, се разглеждат надлежно. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок всички елементи от значение, отнасящи се до неговите конкретни обстоятелства.

Or. en

Изменение 985
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Компетентните органи ***оценяват*** спазването на принципа на забрана за връщане по отношение на държавата на връщане***. Те*** могат да разчитат на съществуваща ***задълбочена*** оценка на всички свързани със случая обстоятелства***, направена на предходните етапи на процедурата***. Промени в обстоятелствата и нови елементи, доказващи наличието на риск, се разглеждат надлежно. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок всички елементи от значение, отнасящи се до неговите конкретни обстоятелства.	3. ***Когато*** компетентните органи ***трябва да оценят*** спазването на принципа на забрана за връщане по отношение на държавата на връщане ***в съответствие с параграф 3б, те*** могат да разчитат на съществуваща оценка на всички свързани със случая обстоятелства. ***Съответните*** промени в обстоятелствата и нови елементи, ***представени от гражданина на трета държава и*** доказващи наличието на риск, се разглеждат надлежно***, когато е приложимо***. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок всички елементи от значение, отнасящи се до неговите конкретни обстоятелства. ***Държавите членки могат да отхвърлят елементи, свързани с конкретните обстоятелства на гражданина на трета държава, на основата на факта, че е можело да бъдат представени по-рано.***

Or. en

Изменение 986
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Без да се засяга параграф 3б, след като бъде определена дата за извеждане, държавите членки могат, в съответствие с националното право, да определят краен срок за представяне на нови елементи, свързани с конкретните обстоятелства на гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 987
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Държавите членки могат да решат, че спазването на принцип на забрана за връщане може да бъде оценено от орган, различен от компетентния орган, който издава или изпълнява решението за връщане.

Or. en

Изменение 988
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. Задължението за оценка на риска от потенциално нарушение на принципа на забрана за връщане съгласно параграф 3 се счита за изпълнено, когато:
	а) е била извършено задълбочено проучване на този риск в контекста на окончателно решение в рамките на процедура за предоставяне на убежище; както и
	б) държавата, в която ще бъде върнат гражданинът на трета държава, е същата държава, която е била предмет на това проучване; както и
	в) компетентните органи са потвърдили, че общото положение в държавата на връщане не се е влошило значително след вземането на окончателното решение.

Or. en

Изменение 989
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Принудителните мерки, предприети за гарантиране на извеждането, трябва да са необходими и пропорционални и при всички случаи да не надвишават прага на разумната употреба на сила. Те се изпълняват съгласно националното законодателство ***в съответствие с основните права и като се зачитат надлежно достойнството и физическата неприкосновеност на съответния гражданин на трета държава***.	4. Принудителните мерки, предприети за гарантиране на извеждането, трябва да са необходими и пропорционални и при всички случаи да не надвишават прага на разумната употреба на сила. Те се изпълняват съгласно националното законодателство.

Or. en

Изменение 990
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Принудителните мерки, предприети за гарантиране на извеждането, трябва да са необходими и пропорционални и при всички случаи да не надвишават прага на разумната употреба на сила. Те се изпълняват съгласно националното законодателство в съответствие с основните права ***и като се зачитат надлежно достойнството и физическата неприкосновеност на съответния гражданин на трета държава***.	4. Принудителните мерки, предприети за гарантиране на извеждането, трябва да са необходими и пропорционални и при всички случаи да не надвишават прага на разумната употреба на сила. Те се изпълняват съгласно националното законодателство в съответствие с основните права.

Or. en

Изменение 991
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Принудителните мерки, предприети за гарантиране на извеждането, трябва да са необходими и пропорционални ***и при всички случаи да не надвишават прага на разумната употреба на сила***. Те се изпълняват съгласно националното законодателство ***в съответствие с основните права*** и като се зачитат надлежно достойнството и физическата неприкосновеност на съответния гражданин на трета държава.	4. Принудителните мерки, предприети за гарантиране на извеждането, трябва да са необходими и пропорционални. Те се изпълняват съгласно националното законодателство и като се зачитат надлежно достойнството и физическата неприкосновеност на съответния гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 992
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Принудителните мерки, предприети за ***гарантиране*** на извеждането, трябва да са необходими и пропорционални ***и при всички случаи да не надвишават прага*** на ***разумната употреба*** на сила. Те се изпълняват съгласно националното законодателство в съответствие с основните права и като се зачитат надлежно достойнството и физическата неприкосновеност на съответния гражданин на трета държава.	4. Принудителните мерки, предприети за ***осигуряване*** на извеждането, трябва да са необходими и пропорционални***, по-специално по отношение*** на ***употребата*** на сила. Те се изпълняват съгласно националното законодателство в съответствие с основните права и като се зачитат надлежно достойнството и физическата неприкосновеност на съответния гражданин на трета държава.

Or. fr

Изменение 993
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. В надлежно обосновани случаи и когато е очевидно, че гражданинът на трета държава сътрудничи, компетентните органи могат да решат да посочат дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки в съответствие с член 13. В такива случаи компетентните органи следят отблизо изпълнението на изискванията от страна на гражданина на трета държава,	***заличава се***

включително като предоставят помощ във връзка с транспорта до съответната точка на отпътуване от Съюза.

Or. en

Изменение 994
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. В надлежно обосновани случаи и когато е очевидно, че гражданинът на трета държава сътрудничи, компетентните органи могат да решат да посочат дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки в съответствие с член 13. В такива случаи компетентните органи следят отблизо изпълнението на изискванията от страна на гражданина на трета държава, включително като предоставят помощ във връзка с транспорта до съответната точка на отпътуване от Съюза.	***заличава се***

Or. en

Изменение 995
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. В надлежно обосновани случаи и	6. В надлежно обосновани случаи и

когато е очевидно, че гражданинът на трета държава сътрудничи, ***компетентните*** органи могат да решат да посочат дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки в съответствие с член 13. В такива случаи ***компетентните*** органи следят отблизо изпълнението на изискванията от страна на гражданина на трета държава, включително като предоставят помощ във връзка с транспорта до съответната точка на отпътуване от Съюза.

когато е очевидно, че гражданинът на трета държава сътрудничи, ***националните*** органи могат да решат да посочат дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки в съответствие с член 13***, като го уведомяват, че е изложен на санкции и на принудително извеждане в случай на неспазване на този срок***. В такива случаи ***националните*** органи следят отблизо изпълнението на изискванията от страна на гражданина на трета държава, включително като предоставят помощ във връзка с транспорта до съответната точка на отпътуване от Съюза.

Or. fr

Изменение 996
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. В надлежно обосновани случаи и когато е очевидно, че гражданинът на трета държава сътрудничи, компетентните органи могат да решат да посочат дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки в съответствие с член 13. В такива случаи компетентните органи следят отблизо изпълнението на изискванията от страна на гражданина на трета държава, включително като предоставят помощ във връзка с транспорта до съответната точка на отпътуване от Съюза.	6. В надлежно обосновани случаи и когато е очевидно, че гражданинът на трета държава сътрудничи, ***като се изключват гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на член 16,*** компетентните органи могат да решат да посочат дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки в съответствие с член 13. В такива случаи компетентните органи следят отблизо изпълнението на изискванията от страна на гражданина на трета държава, включително като предоставят помощ във връзка с транспорта до съответната точка на отпътуване от Съюза.

Or. en

Изменение 997
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а. Заповедите за извеждане не се изпълняват, докато трае процедурата по обжалване на решенията, посочени в членове 7 и 10 и член 12, параграф 2, пред компетентен съдебен орган, както е посочено в член 27.

Or. en

Изменение 998
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а. Нищо в настоящия член не възпрепятства гражданина на трета държава да изпълни задължението за връщане във всеки един момент.

Or. en

Обосновка

С тази разпоредба се пояснява, че независимо от започването на процедура за извеждане съгласно настоящия член съответното задължение за връщане на гражданина на трета държава продължава да е налице. С нея се гарантира правна сигурност, като се потвърждава, че лицето запазва способността си да изпълни доброволно решението за връщане на всеки един етап, което съответства на принципа на отдаване на предпочитание на доброволното изпълнение пред принудителните мерки.

Изменение 999
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 6 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6б. Когато гражданин на трета държава подлежи на извеждане, държавата членка може да задържи това лице или да приложи една или повече от мерките, предвидени в член 31.

Or. en

Изменение 1000
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 13	***заличава се***
Доброволно връщане	
1. Когато гражданинът на трета държава не подлежи на извеждане в съответствие с член 12, в решението за връщане се посочва дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, и се посочва възможността гражданинът на трета държава да напусне по-рано.	
2. Датата, посочена в параграф 1, се определя при надлежно отчитане на конкретните обстоятелства за всеки отделен случай. Датата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията, не	

надвишава 30 дни от датата на уведомяване на решението за връщане.

3. Държавите членки могат да предвидят по-дълъг срок или да удължат срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай, като например семейни връзки, наличие на посещаващи училище деца, участие в програма за подкрепа на връщането и реинтеграцията съгласно член 46, параграф 3 и спазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава.

4. Гражданинът на трета държава напуска територията на държавите членки до определената съгласно параграф 1 дата. Ако не го направи, гражданинът на трета държава подлежи на извеждане в съответствие с член 12;

Or. en

Изменение 1001
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 13	***заличава се***
Доброволно връщане	
1. Когато гражданинът на трета държава не подлежи на извеждане в съответствие с член 12, в решението за връщане се посочва дата, до която	

гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, и се посочва възможността гражданинът на трета държава да напусне по-рано.

2. Датата, посочена в параграф 1, се определя при надлежно отчитане на конкретните обстоятелства за всеки отделен случай. Датата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията, не надвишава 30 дни от датата на уведомяване на решението за връщане.

3. Държавите членки могат да предвидят по-дълъг срок или да удължат срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай, като например семейни връзки, наличие на посещаващи училище деца, участие в програма за подкрепа на връщането и реинтеграцията съгласно член 46, параграф 3 и спазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава.

4. Гражданинът на трета държава напуска територията на държавите членки до определената съгласно параграф 1 дата. Ако не го направи, гражданинът на трета държава подлежи на извеждане в съответствие с член 12;

Or. en

Изменение 1002
Естрея Галан

Предложение за регламент

Член 13 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Доброволно ***връщане***	Доброволно ***напускане***

Or. en

Изменение 1003
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 13 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Доброволно ***връщане***	Доброволно ***напускане***

Or. en

Изменение 1004
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 13 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Доброволно връщане	***Прието*** връщане

Or. en

Изменение 1005
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Ана Мигел Педро, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Когато гражданинът на трета	1. Когато гражданинът на трета

държава не подлежи на извеждане в съответствие с член 12, в решението за връщане се посочва дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, и се посочва възможността гражданинът на трета държава да напусне по-рано.	държава не подлежи на извеждане в съответствие с член 12, в решението за връщане се посочва дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, и се посочва възможността гражданинът на трета държава да напусне по-рано. ***Доброволното напускане е обвързващо задължение и всяко неспазване води до незабавно започване на процедури за принудително извеждане.***
	Or. en

Изменение 1006
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Когато гражданинът на трета държава не подлежи на извеждане в съответствие с член 12, в решението за връщане се посочва дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, ***и*** се ***посочва*** възможността гражданинът на трета държава да напусне по-рано.	1. Когато гражданинът на трета държава не подлежи на извеждане в съответствие с член 12, в решението за връщане се посочва дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, ***посочва*** се възможността гражданинът на трета държава да напусне по-рано ***и се уточняват последиците, на които той се излага в случай на неспазване на срока, който му е даден, за да напусне територията***.
	Or. fr

Изменение 1007
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Когато гражданинът*** на ***трета държава не подлежи на извеждане в съответствие с член 12, в решението за връщане се посочва дата***, ***до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията*** на ***държавите членки***, ***и се посочва възможността гражданинът*** на ***трета държава да напусне по-рано***.	1. ***Държавите членки осигуряват*** на ***гражданите на трети държави, които пребивават незаконно, ефективна възможност доброволно да напуснат държавата членка и гарантират***, ***че връщането е извършено доброволно, включително при условия на липса*** на ***физически, психологически или материален натиск***, ***след разглеждане на конкретните обстоятелства*** на ***съответния гражданин на трета държава***.

Or. en

Изменение 1008
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Когато гражданинът на трета държава не подлежи на извеждане в съответствие с член 12,*** в решението за връщане се посочва дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, и се посочва възможността гражданинът на трета държава да напусне ***по-рано***.	1. В решението за връщане се посочва дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, и се посочва възможността гражданинът на трета държава да напусне ***по всяко време преди тази дата***.

Or. en

Изменение 1009
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Когато гражданинът*** на ***трета държава не подлежи*** на ***извеждане в съответствие с*** член ***12***, ***в решението*** за връщане се посочва дата, до която гражданинът на трета държава ***трябва*** да напусне територията на държавите членки, и се посочва възможността гражданинът на трета държава да напусне по-рано.	1. ***С изключение*** на ***случаи, когато се счита, че подлежащото*** на ***връщане лице представлява риск за вътрешната сигурност съгласно*** член ***16***, ***във всяко решение*** за връщане се посочва дата, до която гражданинът на трета държава ***следва*** да напусне територията на държавите членки, и се посочва възможността гражданинът на трета държава да напусне по-рано.

Or. en

Обосновка

Освен ако не се прилага член 16, във всяко решение за връщане следва да се посочи срок за доброволно напускане. Другите условия за прилагането на членове 12 и 13 зависят от поведението на подлежащото на връщане лице, което не може да бъде оценено към момента на издаване на решението за връщане.

Изменение 1010
Ирена Йовева

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Когато гражданинът на трета държава не подлежи на извеждане в съответствие с член 12, в решението за връщане се посочва ***дата***, ***до която*** гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, и се посочва възможността гражданинът на трета държава да напусне по-рано.	1. Когато гражданинът на трета държава не подлежи на извеждане в съответствие с член 12, в решението за връщане се посочва ***срок за напускане***, ***в рамките на който*** гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, и се посочва възможността гражданинът на трета държава да напусне по-рано.

Or. en

Изменение 1011
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Датата, посочена в параграф 1, се определя при надлежно отчитане на конкретните обстоятелства за всеки отделен случай. Датата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията, не надвишава 30 дни от датата на уведомяване на решението за връщане.	2. Датата, посочена в параграф 1, се определя при надлежно отчитане на конкретните обстоятелства за всеки отделен случай. Датата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията, не надвишава 30 дни от датата на уведомяване на решението за връщане ***и може да оказва, че гражданинът на трета държава трябва незабавно да напусне територията на държавата членка. Срокът за напускане може да е конкретизиран допълнително в националното право.***

Or. en

Изменение 1012
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Датата, посочена в параграф 1, се определя при надлежно отчитане на конкретните обстоятелства за всеки отделен случай.*** Датата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията, не надвишава ***30*** дни от датата на уведомяване на решението за връщане.	2. Датата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията, не надвишава ***14*** дни от датата на уведомяване на решението за връщане.

Or. en

Изменение 1013
Естрея Галан

Предложение за регламент

Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Датата, посочена в параграф 1, се определя при надлежно отчитане на конкретните обстоятелства за всеки отделен случай.*** Датата, до която гражданинът на трета държава ***трябва*** да напусне територията, не ***надвишава 30 дни*** от датата на уведомяване на решението за връщане.	2. Датата, до която гражданинът на трета държава ***може*** да напусне територията, не ***е по-рано от 6 месеца*** от датата на уведомяване на решението за връщане.

Or. en

Изменение 1014
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Датата, посочена в параграф 1, се определя при надлежно отчитане на конкретните обстоятелства за всеки отделен случай. ***Датата***, ***до която*** гражданинът на трета държава трябва да напусне територията, не надвишава 30 дни от датата на уведомяване на решението за връщане.	2. Датата, посочена в параграф 1, се определя при надлежно отчитане на конкретните обстоятелства за всеки отделен случай. ***Срокът***, ***в рамките на който*** гражданинът на трета държава трябва да напусне територията, ***не е по-кратък от 7 дни и*** не надвишава 30 дни от датата на уведомяване на решението за връщане.

Or. en

Обосновка

Следва да е задължително да се определи разумен минимален период, през който гражданинът на трета държава може да се подготви да напусне Съюза.

Изменение 1015
Ирена Йовева

Предложение за регламент

Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Датата***, ***посочена*** в параграф 1, се определя при надлежно отчитане на конкретните обстоятелства за всеки отделен случай. ***Датата***, ***до която*** гражданинът на трета държава трябва да напусне територията, не надвишава 30 дни от датата на уведомяване на решението за връщане.	2. ***Срокът за напускане***, ***посочен*** в параграф 1, се определя при надлежно отчитане на конкретните обстоятелства за всеки отделен случай. ***Срокът за напускане***, ***в рамките на който*** гражданинът на трета държава трябва да напусне територията, не надвишава 30 дни от датата на уведомяване на решението за връщане.

Or. en

Изменение 1016
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Датата, посочена в параграф 1, се определя при надлежно отчитане на конкретните обстоятелства за всеки отделен случай. Датата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията, ***не надвишава*** 30 дни от датата на уведомяване на решението за връщане.	2. Датата, посочена в параграф 1, се определя при надлежно отчитане на конкретните обстоятелства за всеки отделен случай. Датата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията, ***е*** 30 дни от датата на уведомяване на решението за връщане.

Or. en

Изменение 1017
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки могат да предвидят по-дълъг срок или да	***заличава се***

удължат срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай, като например семейни връзки, наличие на посещаващи училище деца, участие в програма за подкрепа на връщането и реинтеграцията съгласно член 46, параграф 3 и спазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава.

Or. fr

Изменение 1018
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки могат да предвидят по-дълъг срок или да удължат срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай, като например семейни връзки, наличие на посещаващи училище деца, участие в програма за подкрепа на връщането и реинтеграцията съгласно член 46, параграф 3 и спазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1019
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки могат да предвидят по-дълъг срок или да удължат срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1***, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай, като например семейни връзки, наличие на посещаващи училище деца, участие в програма за подкрепа на връщането и реинтеграцията съгласно член 46, параграф 3 и спазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава.***	3. ***При надлежно обосновано искане от страна на гражданина на трета държава*** държавите членки могат да предвидят по-дълъг срок или да удължат срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1.

Or. en

Изменение 1020
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки могат да ***предвидят по-дълъг срок или да*** удължат срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай***, като например семейни връзки, наличие на посещаващи училище деца, участие в програма за подкрепа на връщането*** и ***реинтеграцията***	3. Държавите членки могат да удължат срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай и ***спазването*** на задължението за сътрудничество, посочено в член 21. Всяко удължаване на срока за напускане ***не надвишава 30 дни и*** се предоставя в писмен вид на гражданина на трета

съгласно член 46, параграф 3 и спазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава.

държава.

Or. en

Изменение 1021
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки могат да ***предвидят по-дълъг срок или да*** удължат срока за напускане ***на тяхната територия в съответствие с параграф 1, като вземат предвид*** конкретните обстоятелства по всеки отделен случай, ***като например семейни връзки, наличие на посещаващи училище деца,*** участие в програма за подкрепа на връщането и реинтеграцията съгласно член 46, параграф 3 и спазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава.	3. Държавите членки могат да удължат срока за напускане ***при надлежно отчитане на*** конкретните обстоятелства по всеки отделен случай, ***по-специално*** участие в програма за подкрепа на връщането и реинтеграцията съгласно член 46, параграф 3 и спазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава. ***Държавите членки могат да съкратят срока за напускане по параграф 1а в случай на неспазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21.***

Or. en

Изменение 1022
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки могат да предвидят по-дълъг срок или да удължат срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай, като например семейни връзки, наличие на посещаващи училище деца***, участие в програма за подкрепа на връщането и реинтеграцията съгласно член 46, параграф 3*** и спазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава.	3. Държавите членки могат да предвидят по-дълъг срок или да удължат срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай, като например семейни връзки, наличие на посещаващи училище деца и спазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 1023
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки ***могат да предвидят*** по-дълъг срок или ***да удължат*** срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай, като например семейни връзки, наличие на посещаващи училище деца, участие в програма за подкрепа на връщането и реинтеграцията съгласно член 46, параграф 3 и ***спазване на задължението за сътрудничество***, ***посочено в член 21***. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава.	3. Държавите членки ***предвиждат*** по-дълъг срок или ***удължават*** срока за ***доброволно*** напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай, като например ***социални и*** семейни връзки, наличие на посещаващи училище деца, участие в програма за подкрепа на връщането и реинтеграцията съгласно член 46, параграф 3 и ***всички конкретни нужди на уязвимите лица***, ***включително оценката на здравните и медицинските им нужди***. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 1024
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки могат да предвидят по-дълъг срок или да удължат срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай, като например семейни връзки, наличие на посещаващи училище деца, участие в програма за подкрепа на връщането и реинтеграцията съгласно член 46, параграф 3 и спазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава.	3. Държавите членки могат да предвидят по-дълъг срок или да удължат срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай, като например ***продължителност на престоя,*** семейни връзки, наличие на посещаващи училище деца, участие в програма за подкрепа на връщането и реинтеграцията съгласно член 46, параграф 3 и спазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 1025
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки ***могат да предвидят*** по-дълъг срок или ***да удължат*** срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай, като например семейни връзки, наличие	3. Държавите членки ***предвиждат*** по-дълъг срок или ***удължават*** срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1***, ако е необходимо***, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай, като например семейни

на посещаващи училище деца, участие в програма за подкрепа на връщането и реинтеграцията съгласно член 46, параграф 3 и спазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава.	връзки, наличие на посещаващи училище деца, участие в програма за подкрепа на връщането и реинтеграцията съгласно член 46, параграф 3 и спазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 1026
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Когато гражданин на трета държава представлява действителна и настояща заплаха за вътрешната сигурност, държавите членки могат да се въздържат от предоставяне на срок за доброволно напускане.

Or. en

Изменение 1027
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Гражданинът на трета държава напуска територията на държавите членки до определената съгласно параграф 1 дата. Ако не го направи, гражданинът на трета държава подлежи на извеждане в съответствие с член 12;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1028
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Гражданинът на трета държава напуска територията на държавите членки до определената съгласно параграф 1 дата. Ако не го направи, гражданинът на трета държава подлежи на извеждане в съответствие с член 12;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1029
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Гражданинът*** на ***трета държава*** напуска територията на държавите членки до определената съгласно параграф 1 дата. Ако не ***го направи***, ***гражданинът на трета държава*** подлежи на извеждане в съответствие с член ***12;***	4. ***Подлежащото*** на ***връщане лице*** напуска територията на държавите членки до определената съгласно параграф 1 ***или параграф 3*** дата. Ако ***подлежащото на връщане лице*** не ***е напуснало до датата, определена съгласно параграф 1***, ***2 или 3, то може да*** подлежи на извеждане в съответствие с член ***13а. Датата, определена съгласно параграф 1, 2 или 3, не засяга правото на държавата членка да извърши принудително връщане на граждани на трети държави, когато са изпълнени условията, предвидени в член 13а.***

Or. en

Обосновка

Параграфи 1, 2 и 3 са от значение за определянето на срока за прието връщане.

Изменение 1030
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Гражданинът на трета държава напуска територията на държавите членки до определената съгласно параграф 1 дата. Ако не го направи, гражданинът на трета държава подлежи на извеждане в съответствие с член 12;	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. en

Изменение 1031
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Когато съществува опасност от укриване или молбата за законен престой е била отхвърлена като явно неоснователна или измамна, или засегнатото лице представлява риск за сигурността съгласно член 16, държавите членки могат да се въздържат от предоставяне на срок за доброволно напускане или да постановят незабавно напускане.

Or. en

Изменение 1032
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 4 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4б. Срокът за напускане започва да тече от дата, определена в националното право.

Or. en

Изменение 1033
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 13 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 13а
	Извеждане
	1. Подлежащото на връщане лице се извежда, когато:
	а) гражданинът на трета държава умишлено е възпрепятствал компетентните органи по време на процедурата за връщане;
	б) гражданинът на трета държава неоднократно се е преместил в друга държава членка без разрешение, включително по време на срока, определен в съответствие с член 13;
	в) гражданинът на трета държава попада в обхвата на член 16;
	г) гражданинът на трета държава не е напуснал територията на държавите членки до датата, определена в съответствие с член 13, и не му е било предоставено допълнително време да напусне в съответствие с параграф 3 от същия

член.

2. Компетентните органи на държавите членки издават отделно писмено административно или съдебно решение за постановяване на извеждането.

3. Компетентните органи оценяват въз основа на индивидуална оценка спазването на принципа на забрана за връщане както по отношение на държавата на прехвърляне, така и на държавата на произход.

Те могат да разчитат на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходни етапи на процедурата, при условие че на същите преходни етапи е била извършена оценка на основателността на всяка молба за международна закрила.

Когато е издадено решение за връщане след установяване на недопустимост по отношение на молба за международна закрила, органите, отговорни за връщането, сами оценяват спазването на принципа на забрана за връщане. Промени в обстоятелствата и нови елементи, доказващи наличието на риск, се разглеждат надлежно. Съответният гражданин на трета държава има право да представя всички елементи от значение, отнасящи се до неговите конкретни обстоятелства.

4. Принудителни мерки може да бъдат предприети, за да се гарантира извеждането, само като крайна мярка. Когато се предприемат принудителни мерки, те трябва са необходими и пропорционални и при всички случаи да не надвишават прага на разумната употреба на сила. Те се изпълняват съгласно Хартата на основните права на Европейския съюз и националното законодателство и като надлежно се зачитат

достойнството и физическата неприкосновеност на съответния гражданин на трета държава.

5. При извеждане по въздух държавите членки вземат предвид общите насоки относно мерките за сигурност при съвместни операции за извеждане по въздух, посочени в приложението към Решение 2004/573/ЕО на Съвета[1a].

[1a] Решение 2004/573/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно организация на общите полети за извеждане от територията на две или повече държави членки на граждани на трети страни, които подлежат на индивидуални мерки за извеждане (ОВ L 261, 6.8.2004 г., стр. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Обосновка

Accepted return must be prioritised, as it is the most sustainable form of return. The law should not encourage/oblige authorities to enter into a forced return situation for the TCN's perceived failure to cooperate. Failure to cooperate must be sustained before it should result in forced return. As the reasons why a TCN might try to move between MS can be varied, it is disproportionate to enter into a forced return situation for a single move to another MS by the returnee. In addition, if a returnee wants to accept the return decision, this should not be impeded by the rules. In order to harmonise the process of return and avoid any ambiguities in the process, all Member States should issue a removal order when a forced return is being carried out. Reliance on previous procedures can only be reasonable where the merits of any claim for asylum have been examined. Inadmissibility decisions, by their very nature, do not consider refoulement. The competent authorities should carry out an individual assessment in each case. The fact of being sanctioned under Article 22 does not automatically signify that the returnee will not accept the return decision, particularly in the light of the significant burden placed on returnees in terms of obligations. As the aim of the Regulation is to increase the level of returns, encouraging returnees to return should not be made harder

Изменение 1034
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 13 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 13а
	Извеждане
	1. Гражданинът на трета държава, по отношение на когото е издадено решение за връщане, може да бъде изведен, когато:
	а) гражданинът на трета държава представлява действителна и настояща заплаха за вътрешната сигурност;
	б) гражданинът на трета държава не е напуснал територията на държавите членки към датата, определена в съответствие с член 13, по причини, които не са извън контрола му.
	2. Компетентните органи на държавите членки издават отделно писмено административно или съдебно решение за постановяване на извеждането.
	3. Преди да издадат заповед за извеждане, компетентните органи оценяват спазването на принципа на забрана за връщане по отношение на държавата на връщане, включително всеки риск от последваща забрана за връщане. Ако на предходни етапи от процедурата е била извършена задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, надлежно се разглеждат промените в обстоятелствата и новите елементи, доказващи наличието на риск.
	4. Принудителни мерки могат да бъдат предприети само като крайна мярка, за да се гарантира извеждане. Тези мерки трябва да са необходими и пропорционални и при всички случаи да не надвишават прага на разумната употреба на принуда. Те се изпълняват съгласно националното

	законодателство в съответствие с основните права и като се зачитат надлежно достойнството и физическата неприкосновеност на съответния гражданин на трета държава. Държавите членки не прилагат принудителни мерки по отношение на ненавършили пълнолетие лица.
	5. При извеждане по въздух държавите членки вземат предвид общите насоки относно мерките за сигурност при съвместни операции за извеждане по въздух, посочени в приложението към Решение 2004/573/ЕО.

Or. en

Изменение 1035
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 14	***заличава се***
Условия за отлагане на извеждането	
1. Извеждането съгласно член 12 се отлага при следните обстоятелства:	
а) когато това би нарушило принципа на забрана за връщане; или	
б) когато и докато е спряно изпълнението на решението за връщане в съответствие с член 28.	
2. Извеждането съгласно член 12 може да се отложи за подходящ срок, като се вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай.	
3. Ако гражданинът на трета държава поиска отлагане на извеждането, искането трябва да	

бъде надлежно обосновано.

4. Когато вземат решение в съответствие с параграф 1 или параграф 2, държавите членки предоставят на съответния гражданин на трета държава писмено потвърждение, в което се посочват срокът на отлагането и правата на гражданина по време на отлагането.

5. Решението за отлагане на извеждането в съответствие с параграф 1 или параграф 2 се преразглежда редовно и най-малко на всеки 6 месеца.

6. По отношение на положението на гражданин на трета държава по време на периода, за който извеждането е отложено, се взема предвид следното:

а) основни нужди;

б) събиране на семейството с членове на семейството, намиращи се на територията на държавата членка;

в) спешни медицински грижи и основно лечение на болести;

г) достъп до основните елементи на образователната система на навършилите пълнолетие лица в зависимост от продължителността на престоя им;

д) специални потребности на уязвимите лица.

7. При отлагане на извеждането мерките, посочени в член 31, могат да се прилагат, когато са изпълнени условията.

Or. en

Изменение 1036
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 14	***заличава се***
Условия за отлагане на извеждането	
1. Извеждането съгласно член 12 се отлага при следните обстоятелства:	
а) когато това би нарушило принципа на забрана за връщане; или	
б) когато и докато е спряно изпълнението на решението за връщане в съответствие с член 28.	
2. Извеждането съгласно член 12 може да се отложи за подходящ срок, като се вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай.	
3. Ако гражданинът на трета държава поиска отлагане на извеждането, искането трябва да бъде надлежно обосновано.	
4. Когато вземат решение в съответствие с параграф 1 или параграф 2, държавите членки предоставят на съответния гражданин на трета държава писмено потвърждение, в което се посочват срокът на отлагането и правата на гражданина по време на отлагането.	
5. Решението за отлагане на извеждането в съответствие с параграф 1 или параграф 2 се преразглежда редовно и най-малко на всеки 6 месеца.	
6. По отношение на положението на гражданин на трета държава по време на периода, за който извеждането е отложено, се взема предвид следното:	
а) основни нужди;	

б) събиране на семейството с членове на семейството, намиращи се на територията на държавата членка;

в) спешни медицински грижи и основно лечение на болести;

г) достъп до основните елементи на образователната система на навършилите пълнолетие лица в зависимост от продължителността на престоя им;

д) специални потребности на уязвимите лица.

7. При отлагане на извеждането мерките, посочени в член 31, могат да се прилагат, когато са изпълнени условията.

Or. en

Обосновка

Заличаването на член 14 е от решаващо значение за гарантирането на бързи и подлежащи на изпълнение връщания. Исканията за забрана за връщане са в изключителния обхват на процедурата за предоставяне на убежище, като така се предотвратяват дублирането и злоупотребите. Това е в съответствие с принципа, съгласно който обжалването няма автоматично суспензивно действие. Правата, предоставени по време на отлагане, създават парадоксален правен статут, който потенциално е по-благоприятен от този на гражданите, което подкопава справедливостта. Това заличаване укрепва принципа, съгласно който незаконният престой трябва да бъде прекратен и последван от ефективно връщане.

Изменение 1037
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 14 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Условия за отлагане на ***извеждането***	Условия за отлагане ***или спиране*** на ***връщането***

Or. en

Изменение 1038
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Извеждането съгласно член 12 се отлага ***при следните обстоятелства:***	1. Извеждането съгласно член 12 се отлага***, когато е доказано, че би нарушило принципа на забрана за връщане.***

Or. en

Изменение 1039
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Извеждането съгласно член 12 се отлага ***при следните обстоятелства:***	1. Извеждането съгласно член 12 се отлага***, когато е доказано, че би нарушило принципа на забрана за връщане.***

Or. en

Изменение 1040
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Извеждането съгласно член 12 се отлага ***при следните обстоятелства:***	1. Извеждането съгласно член 12 се отлага***, когато е установено, че то на практика би нарушило принципа на забрана за връщане.***

Or. en

Изменение 1041
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Извеждането съгласно член 12 се отлага*** при следните обстоятелства:	1. ***Държавите членки отлагат или спират връщането, по-специално*** при следните обстоятелства:

Or. en

Изменение 1042
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Извеждането съгласно член ***12*** се отлага при следните обстоятелства:	1. Извеждането съгласно член ***13а*** се отлага при следните обстоятелства:

Or. en

Изменение 1043
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Извеждането съгласно член 12 се ***отлага*** при следните обстоятелства:	1. Извеждането съгласно член 12 се ***спира*** при следните обстоятелства:

Or. en

Изменение 1044
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Извеждането ***съгласно член 12 се отлага*** при следните обстоятелства:	1. ***Държавите членки отлагат*** извеждането при следните обстоятелства:

Or. en

Изменение 1045
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) когато това би нарушило принципа на забрана за връщане; или	***заличава се***

Or. en

Изменение 1046
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) когато това би нарушило принципа на забрана за връщане; или	***заличава се***

Or. en

Изменение 1047

Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) когато това би нарушило принципа на забрана за връщане; или	***заличава се***

Or. en

Изменение 1048
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато и докато е спряно изпълнението на решението за връщане в съответствие с член 28.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1049
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато и докато е спряно изпълнението на решението за връщане в съответствие с член 28.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1050

Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато и докато е спряно изпълнението на решението за връщане в съответствие с член 28.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1051
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) когато то би нарушило правото на семеен живот с членовете на семейството, намиращи се на територията на държавата членка;

Or. en

Изменение 1052
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) когато са приложими случаите, посочени в член 7, параграф 9;

Or. en

Изменение 1053
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква б б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	бб) когато то би оказало въздействие върху основното лечение на заболяване;

Or. en

Изменение 1054
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква б в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	бв) когато то ще прекрати достъпа на децата до образователната система;

Or. en

Изменение 1055
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква б г (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	бг) когато лицата са определени като уязвими;

Or. en

Изменение 1056
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква б д (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	бд) когато връщането не е в интерес на детето.

Or. en

Изменение 1057
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Извеждането съгласно член 12 може да се отложи за подходящ срок, като се вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай.	***заличава се***

Or. fr

Изменение 1058
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Извеждането съгласно член 12 може да се отложи за подходящ срок, като се вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай.	2. Извеждането съгласно член 12 може да се отложи за подходящ срок, като се вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай ***и при условие че не съществува риск от укриване в съответствие с член 30***.

Or. en

Изменение 1059
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Извеждането ***съгласно член 12 може да се отложи*** за подходящ срок, като ***се*** вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай.	2. ***Държавите членки отлагат*** извеждането за подходящ срок, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай. ***Държавите членки по-специално вземат предвид:***

Or. en

Изменение 1060
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Извеждането съгласно член ***12*** може да се отложи за подходящ срок, като се вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай**.**	2. Извеждането съгласно член ***13а*** може да се отложи за подходящ срок, като се вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай**,** ***включително:***

Or. en

Обосновка

Елементите, посочени в параграф 6 от предложението, всъщност представляват елементи, които следва да бъдат взети предвид при първоначалната оценка на това дали извеждането следва да бъде отложено.

Изменение 1061
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Извеждането съгласно член 12 може да*** се ***отложи*** за подходящ срок, като се вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай.	2. ***Връщането*** се ***отлага*** за подходящ срок, като се вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай.

Or. en

Изменение 1062
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2 – буква а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	а) физическото или психическото състояние на гражданина на трета страна;

Or. en

Изменение 1063
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2 – буква а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	а) основни нужди;

Or. en

Изменение 1064
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2 – буква б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	б) технически причини, като липса на възможност за превоз или неуспех на извеждането поради невъзможност за идентифициране.

Or. en

Изменение 1065
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2 – буква б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	б) събиране на семейството с членове на семейството, намиращи се на територията на държавата членка;

Or. en

Изменение 1066
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2 – буква в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	в) спешни медицински грижи и основно лечение на болести;

Or. en

Изменение 1067

Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2 – буква г (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	г) достъп на ненавършили пълнолетие деца до образователната система в зависимост от продължителността на престоя им;

Or. en

Изменение 1068
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2 – буква д (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	д) специални потребности на уязвимите лица.

Or. en

Изменение 1069
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Ако гражданинът на трета държава поиска отлагане на извеждането, искането трябва да бъде надлежно обосновано.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1070
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Ако гражданинът на трета държава поиска отлагане на ***извеждането***, искането трябва да бъде надлежно ***обосновано***.	3. Ако гражданинът на трета държава поиска отлагане на ***връщането по обосновани причини***, искането трябва да бъде надлежно ***разгледано от държавата членка***.

Or. en

Изменение 1071
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Ако гражданинът на трета държава поиска отлагане на извеждането, искането трябва да бъде надлежно обосновано.	3. Ако гражданинът на трета държава поиска отлагане на извеждането, искането трябва да бъде надлежно обосновано ***и представено без ненужно забавяне***.

Or. en

Изменение 1072
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Ако гражданинът*** на ***трета държава*** поиска отлагане на	3. ***Подлежащо*** на ***връщане лице има право да*** поиска отлагане на

извеждането***, искането трябва да бъде*** надлежно ***обосновано***.	извеждането***. Това искане се обосновава*** надлежно.

Or. en

Изменение 1073
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато вземат решение в съответствие с параграф 1 или параграф 2, държавите членки предоставят на съответния гражданин на трета държава писмено потвърждение, в което се посочват срокът на отлагането и правата на гражданина по време на отлагането.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1074
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато вземат решение в съответствие с параграф 1 или параграф 2, държавите членки предоставят на съответния гражданин на трета държава писмено потвърждение, в което се посочват срокът на отлагането и правата на гражданина по време на отлагането.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1075
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Когато вземат решение в съответствие с параграф 1 или параграф 2,*** държавите членки предоставят на съответния гражданин на трета държава писмено потвърждение, в което се ***посочват*** срокът на отлагането ***и*** правата ***на гражданина*** по време на отлагането.	4. Държавите членки предоставят на съответния гражданин на трета държава писмено потвърждение, в което се ***посочва*** срокът на отлагането***, включително*** правата ***и задълженията му*** по време на отлагането ***в съответствие с параграф 1. На гражданина на трета държава може да бъде предоставен устен превод на език, който той разбира или за който основателно се предполага, че разбира, включително с помощта на услуги за устен превод.***

Or. en

Изменение 1076
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Когато вземат решение*** в съответствие с параграф 1 ***или параграф 2, държавите членки предоставят на съответния гражданин*** на ***трета държава писмено потвърждение, в което*** се ***посочват срокът на отлагането и правата*** на ***гражданина по време на отлагането***.	4. ***Държавите членки предоставят на съответния гражданин на трета държава писмено потвърждение на отлагането*** в съответствие с параграф 1***. На гражданина на трета държава може да бъде предоставен устен превод*** на ***на език, който той разбира или за който основателно*** се ***предполага, че разбира, включително с помощта*** на ***услуги за устен превод***.

Or. en

Изменение 1077
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решението за отлагане на извеждането в съответствие с параграф 1 или параграф 2 се преразглежда редовно и най-малко на всеки 6 месеца.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1078
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решението за отлагане на извеждането в съответствие с параграф 1 или параграф 2 се преразглежда редовно и най-малко на всеки 6 месеца.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1079
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решението за отлагане на извеждането в съответствие с параграф	5. Решението за отлагане на извеждането в съответствие с параграф

1 или параграф 2 се преразглежда редовно и най-малко на всеки 6 месеца.	1 или параграф 2 се преразглежда редовно и най-малко на всеки 6 месеца. ***При преразглеждането на решението за отлагане на извеждането и когато извеждането ще бъде отложено за повече от 6 месеца, държавата членка преразглежда решението за връщане в съответствие с член 7, параграф 9. От държавата членка се изисква да предприеме такова преразглеждане и за всяко последващо отлагане на извеждането.***

Or. en

Обосновка

Тъй като вероятността за връщане намалява с продължаването на процеса е наложително държавите членки да преразгледат опциите си, когато извеждането се отлага за повече от 6 месеца.

Изменение 1080
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решението за отлагане на ***извеждането*** в съответствие с параграф 1 или параграф 2 се преразглежда редовно и най-малко на всеки 6 месеца.	5. Решението за ***спиране или*** отлагане на ***връщането*** в съответствие с параграф 1 или параграф 2 се преразглежда редовно и най-малко на всеки 6 месеца. ***При всяко преразглеждане се разглежда възможността за издаване на разрешение за престой в съответствие с член 7, параграф 9. След две преразглеждания, ако не е настъпила промяна в обстоятелствата, компетентният орган издава разрешение за пребиваване.***

Or. en

Изменение 1081
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решението за отлагане на извеждането в съответствие с параграф 1 или параграф 2 се преразглежда редовно и най-малко на всеки 6 месеца.	5. Решението за отлагане на извеждането в съответствие с параграф 1 или параграф 2 се преразглежда редовно и най-малко на всеки 6 месеца. ***Всяко преразглеждане включва оценка на алтернативните варианти в съответствие с член 7, параграф 9. След 12 месеца държавата членка оттегля решението за връщане и прилага процедурата по член 7, параграф 1а (нов).***

Or. en

Изменение 1082
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решението за отлагане на извеждането в съответствие с параграф 1 или параграф 2 се преразглежда ***редовно и най-малко*** на ***всеки 6 месеца***.	5. Решението за отлагане на извеждането в съответствие с параграф 1 или параграф 2 се преразглежда ***в случай*** на ***значителна промяна в свързаните със случая обстоятелства***.

Or. en

Изменение 1083
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Решението за отлагане*** на извеждането в съответствие с параграф 1 или ***параграф*** 2 се преразглежда редовно ***и най-малко*** на ***всеки 6 месеца***.	5. ***Отлагането*** на извеждането в съответствие с параграф 1 или 2 се преразглежда редовно ***в случай*** на ***промяна в свързаните със случая обстоятелства***.

Or. en

Изменение 1084
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. По отношение на положението на гражданин на трета държава по време на периода, за който извеждането е отложено, се взема предвид следното:	***заличава се***
а) основни нужди;	
б) събиране на семейството с членове на семейството, намиращи се на територията на държавата членка;	
в) спешни медицински грижи и основно лечение на болести;	
г) достъп до основните елементи на образователната система на навършилите пълнолетие лица в зависимост от продължителността на престоя им;	
д. специални потребности на уязвимите лица.	

Or. fr

Изменение 1085
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент

Член 14 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. По отношение на положението на гражданин на трета държава по време на периода, за който извеждането е отложено, се взема предвид следното:	***заличава се***
а) основни нужди;	
б) събиране на семейството с членове на семейството, намиращи се на територията на държавата членка;	
в) спешни медицински грижи и основно лечение на болести;	
г) достъп до основните елементи на образователната система на навършилите пълнолетие лица в зависимост от продължителността на престоя им;	
д) специални потребности на уязвимите лица.	

Or. en

Изменение 1086
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. По отношение на положението на гражданин на трета държава по време на периода, за който извеждането е отложено, се взема предвид следното:	***заличава се***
а) основни нужди;	
б) събиране на семейството с членове на семейството, намиращи се на територията на държавата членка;	

в) спешни медицински грижи и основно лечение на болести;

г) достъп до основните елементи на образователната система на навършилите пълнолетие лица в зависимост от продължителността на престоя им;

д) специални потребности на уязвимите лица.

Or. en

Изменение 1087
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. По отношение на положението на гражданин на трета държава по време на периода, за който извеждането е отложено, се взема предвид следното:	***заличава се***
а) основни нужди;	
б) събиране на семейството с членове на семейството, намиращи се на територията на държавата членка;	
в) спешни медицински грижи и основно лечение на болести;	
г) достъп до основните елементи на образователната система на навършилите пълнолетие лица в зависимост от продължителността на престоя им;	
д) специални потребности на уязвимите лица.	

Or. en

Изменение 1088
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. ***По отношение*** на положението на гражданин на трета държава по време на периода, за който извеждането е отложено, ***се взема*** предвид ***следното:***	6. ***За целите*** на ***преразглеждането, посочено в параграф 5, и когато се разглежда*** положението на гражданин на трета държава по време на периода, за който извеждането е отложено, ***държавите членки вземат*** предвид ***елементите, посочени в параграф 3.***

Or. en

Изменение 1089
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. По ***отношение на положението на гражданин на трета държава по*** време на периода, за който извеждането е отложено, ***се взема предвид*** следното:	6. По време на периода, за който извеждането е отложено, ***държавите членки гарантират*** следното:

Or. en

Изменение 1090
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. По отношение на положението	6. По отношение на положението

на гражданин на трета държава по време на периода, за който ***извеждането*** е отложено, се взема предвид следното:	на гражданин на трета държава по време на периода, за който ***връщането*** е ***спряно или*** отложено, се взема предвид следното:

Or. en

Изменение 1091
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) основни нужди;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1092
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) основни нужди;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1093
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ***основни*** нужди;	а) ***посрещат се основните*** нужди ***на гражданите на трети държави***;

Or. en

Изменение 1094
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) събиране на семейството с членове на семейството, намиращи се на територията на държавата членка;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1095
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) събиране на семейството с членове на семейството, намиращи се на територията на държавата членка;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1096
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) събиране на семейството с членове на семейството, намиращи се на	б) ***зачита се правото на*** събиране на семейството с членове на семейството, намиращи се на

територията на държавата членка;	територията на държавата членка;

Or. en

Изменение 1097
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) спешни медицински грижи и основно лечение на болести;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1098
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) ***спешни*** медицински грижи и ***основно*** лечение на болести;	в) ***предоставят се*** медицински грижи и лечение на болести;

Or. en

Изменение 1099
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) ***спешни*** медицински грижи и основно лечение на болести;	в) медицински грижи и основно лечение на болести;

Or. en

Изменение 1100
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) достъп до основните елементи на образователната система на навършилите пълнолетие лица в зависимост от продължителността на престоя им;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1101
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) достъп до основните елементи на образователната система на навършилите пълнолетие лица в зависимост от продължителността на престоя им;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1102
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) достъп до основните елементи на образователната система на ***навършилите*** пълнолетие лица в	г) ***гарантира се*** достъп до основните елементи на образователната система на ***ненавършилите*** пълнолетие

зависимост от продължителността на престоя им;	лица в зависимост от продължителността на престоя им;

Or. en

Изменение 1103
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) достъп до ***основните елементи на*** образователната система на ***навършилите пълнолетие лица в зависимост от продължителността на престоя им***;	г) достъп до образователната система на ***децата***;

Or. en

Изменение 1104
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 6 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) ***специални*** потребности на уязвимите лица.	д) ***посрещат се специалните*** потребности на уязвимите лица.

Or. en

Изменение 1105
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. При отлагане на извеждането	***заличава се***

мерките, посочени в член 31, могат да се прилагат, когато са изпълнени условията.

Or. en

Изменение 1106
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. При отлагане на извеждането мерките, посочени в член 31, могат да се прилагат, когато са изпълнени ***условията***.	7. При отлагане на извеждането мерките, посочени в член 31, могат да се прилагат, когато са изпълнени ***съответните условия***.

Or. en

Обосновка

Ако условията са изпълнени, могат да се приложат разпоредбите на член 31.

Изменение 1107
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. При отлагане на извеждането мерките, посочени в ***член*** 31, могат да се прилагат, когато са изпълнени условията.	7. При отлагане на извеждането мерките, посочени в ***членове 21, 29 и*** 31, могат да се прилагат, когато са изпълнени условията.

Or. en

Изменение 1108

Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7а. Извеждането не се отлага, когато гражданинът на трета държава не изпълнява задължението за сътрудничество, установено в член 21, когато представлява риск за сигурността съгласно член 16 или когато съществува риск от укриване съгласно член 30.

Or. en

Изменение 1109
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 15	***заличава се***
Наблюдение на извеждането	
1. Държавите членки предвиждат независим механизъм за наблюдение на спазването на основните права по време на операциите по извеждане. Държавите членки осигурят подходящи средства на независимия механизъм за наблюдение.	
2. Независимият механизъм за наблюдение подбира операциите по извеждане, които да бъдат наблюдавани, въз основа на оценка на риска и извършва дейностите си въз основа на документни проверки и проверки на място, които могат да бъдат внезапни. Държавите членки информират предварително органа за	

наблюдение за предстоящите операции по извеждане и осигуряват достъп до съответните места.

3. Обоснованите твърдения за неспазване на основните права по време на операциите по извеждане се съобщават чрез механизма за наблюдение на компетентния национален орган. Компетентните органи разглеждат тези твърдения ефективно и без ненужно забавяне.

Or. fr

Изменение 1110
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 15	***заличава се***
Наблюдение на извеждането	
1. Държавите членки предвиждат независим механизъм за наблюдение на спазването на основните права по време на операциите по извеждане. Държавите членки осигурят подходящи средства на независимия механизъм за наблюдение.	
2. Независимият механизъм за наблюдение подбира операциите по извеждане, които да бъдат наблюдавани, въз основа на оценка на риска и извършва дейностите си въз основа на документни проверки и проверки на място, които могат да бъдат внезапни. Държавите членки информират предварително органа за наблюдение за предстоящите операции по извеждане и осигуряват достъп до съответните места.	

3. Обосноваките твърдения за неспазване на основните права по време на операциите по извеждане се съобщават чрез механизма за наблюдение на компетентния национален орган. Компетентните органи разглеждат тези твърдения ефективно и без ненужно забавяне.

Or. en

Обосновка

Идеята на този регламент е да се намали административната тежест, а не да се създаде нова.

Изменение 1111
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 15	***заличава се***
Наблюдение на извеждането	
1. Държавите членки предвиждат независим механизъм за наблюдение на спазването на основните права по време на операциите по извеждане. Държавите членки осигурят подходящи средства на независимия механизъм за наблюдение.	
2. Независимият механизъм за наблюдение подбира операциите по извеждане, които да бъдат наблюдавани, въз основа на оценка на риска и извършва дейностите си въз основа на документни проверки и проверки на място, които могат да бъдат внезапни. Държавите членки информират предварително органа за наблюдение за предстоящите операции по извеждане и осигуряват достъп до съответните места.	

3. Обосноваките твърдения за неспазване на основните права по време на операциите по извеждане се съобщават чрез механизма за наблюдение на компетентния национален орган. Компетентните органи разглеждат тези твърдения ефективно и без ненужно забавяне.

Or. en

Изменение 1112
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 15 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Наблюдение на ***извеждането***	Наблюдение на ***процедурата по връщане***

Or. en

Изменение 1113
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 15 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Наблюдение на ***извеждането***	Наблюдение на ***процедурите по връщане***

Or. en

Изменение 1114
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 15 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Наблюдение на ***извеждането***	Наблюдение на ***връщането***

Or. en

Изменение 1115
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки предвиждат независим механизъм за наблюдение на спазването на основните права по време на операциите по извеждане. Държавите членки осигурят подходящи средства на независимия механизъм за наблюдение.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1116
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки предвиждат независим механизъм за наблюдение на спазването на основните права по време на операциите по извеждане. Държавите членки осигурят подходящи средства на независимия механизъм за наблюдение.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1117
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки предвиждат независим механизъм за наблюдение на спазването на основните права по време на ***операциите*** по ***извеждане***. Държавите членки осигурят подходящи средства на независимия механизъм за наблюдение.	1. Държавите членки предвиждат независим механизъм за наблюдение на спазването на основните права по време на ***всички етапи на процедурата*** по ***връщане. Този механизъм допълва и функционира в пълно взаимодействие със съответните механизми за наблюдение, създадени съгласно член 10 от Регламент (ЕС) 2024/1356 (Регламента относно скрининга) и член 43 от Регламент (ЕС) 2024/1348, и се създава в съответствие с насоките, издадени от Агенцията на Европейския съюз за основните права***. Държавите членки осигурят подходящи средства на независимия механизъм за наблюдение***, включително човешки и финансови ресурси, както и достъп до цялата необходима информация и всички физически места***.

Or. en

Изменение 1118
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки предвиждат независим механизъм за наблюдение на спазването на основните права по време на операциите по ***извеждане***.	1. Държавите членки предвиждат независим механизъм за наблюдение на спазването на основните права по време на операциите по ***връщане, който да***

Държавите членки осигурят подходящи средства на независимия механизъм за наблюдение.	***обхваща всички етапи на процедурата по връщане, установена с настоящата директива, и процедурата на границата за връщане, установена с Регламент (ЕС) 2024/1349***. Държавите членки осигурят подходящи средства на независимия механизъм за наблюдение***, включително подходящо финансиране и ресурси***.

Or. en

Изменение 1119
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки предвиждат независим механизъм ***за наблюдение на спазването на основните права по време на операциите по извеждане. Държавите членки осигурят подходящи средства на независимия механизъм за наблюдение.***	1. Държавите членки предвиждат независим механизъм ***в съответствие с изискванията, определени в настоящия член, който:***

Or. en

Изменение 1120
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки ***предвиждат независим*** механизъм за наблюдение на ***спазването на основните права по време на*** операциите по извеждане. Държавите членки ***осигурят***	1. Държавите членки ***могат да предвидят съществуващ*** механизъм за наблюдение на операциите по извеждане. Държавите членки ***определят дали за механизма за***

подходящи средства на независимия механизъм за наблюдение.	***наблюдение се осигурява достъп до подходящи средства***.

Or. en

Изменение 1121
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки предвиждат ***независим*** механизъм за наблюдение на ***спазването на основните права по време*** на операциите по извеждане. Държавите членки ***осигурят подходящи средства на независимия механизъм*** за наблюдение.	1. Държавите членки предвиждат механизъм за наблюдение на ***ефективността, ефикасността и бързината*** на операциите по извеждане. Държавите членки ***гарантират, че за механизма*** за наблюдение ***се осигурява достъп до подходящи средства***.

Or. en

Изменение 1122
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	а) следи за спазването на правото на Съюза и международното право, включително Хартата на основните права, по-специално по отношение на принципа на забрана за връщане, висшите интереси на детето и съответните правила относно задържането; както и

Or. en

Обосновка

Формулировката на член 15 е подсилена по отношение на механизмите за наблюдение, създадени съгласно Пакта, по-специално член 10 от Регламента относно скрининга.

Изменение 1123
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	б) гарантира, че обоснованите твърдения за незачитане на основните права във всички съответни дейности, свързани с процеса по връщане, се разглеждат ефективно и без ненужно забавяне, предприема, когато е необходимо, разследвания на подобни твърдения и наблюдава хода на тези разследвания.
	Независимият механизъм за наблюдение обхваща всички дейности, предприети от държавите членки при прилагането на настоящия регламент. Независимият механизъм за наблюдение има правомощието да отправя годишни препоръки към държавите членки. Държавите членки въвеждат подходящи гаранции, за да гарантират независимостта на независимия механизъм за наблюдение. Националните омбудсмани и националните институции по правата на човека, включително националните превантивни механизми, създадени съгласно Факултативния протокол към Конвенцията против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унизително отнасяне или наказание, приет на 18 декември 2002 г. на петдесет и седмата сесия

на Общото събрание на Организацията на обединените нации с Резолюция A/RES/57/199 (OPCAT), участват във функционирането на независимия механизъм за наблюдение и може да им бъде възложено да изпълняват всички или част от задачите на независимия механизъм за наблюдение. Независимият механизъм за наблюдение може да включва и съответни международни и неправителствени организации и публични органи, независими от органите, извършващи скрининга. Доколкото една или повече от тези институции, организации или органи не са пряко ангажирани с независимия механизъм за наблюдение, независимият механизъм за наблюдение установява и поддържа тесни връзки с тях. Независимият механизъм установява и поддържа тесни връзки с националните органи за защита на данните и с Европейския надзорен орган по защита на данните.

Or. en

Обосновка

Привеждане в съответствие с член 10 от Регламента относно скрининга.

Изменение 1124
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки установяват подходящи гаранции, за да гарантират независимостта на независимия механизъм за наблюдение. Националните омбудсмани или защитници на

	правата на човека и националните институции за правата на човека, включително националният превантивен механизъм, предвиден във Факултативния протокол към Конвенцията на ООН против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унизително отнасяне или наказание от 1984 г., участват във функционирането на независимия механизъм за наблюдение и може да им бъде възложено да изпълняват всички или част от функциите на независимия механизъм за наблюдение.

Or. en

Изменение 1125
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1б. В независимия механизъм за наблюдение може да участват и съответни международни и неправителствени организации и публични органи, които са независими от органите, провеждащи процедурата за връщане. Доколкото една или повече от тези институции, организации или органи не участват пряко в независимия механизъм за наблюдение, независимият механизъм за наблюдение установява и поддържа тесни връзки с тях. Независимият механизъм установява и поддържа тесни връзки с националните органи за защита на данните и с Европейския надзорен орган по защита на данните.

Or. en

Изменение 1126
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1в. Агенцията на Европейския съюз за основните права публикува общи насоки за държавите членки относно създаването на механизъм за наблюдение и неговото независимо функциониране. Държавите членки може да поискат подкрепата на Агенцията на Европейския съюз за основните права при разработването на независимия си механизъм за наблюдение, включително гаранциите за независимостта му, както и методиката на наблюдението и подходящи схеми за обучение.

Or. en

Изменение 1127
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 г (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1г. Независимият механизъм за наблюдение гарантира, че неговите процедури за наблюдение включват чувствителна към аспектите на пола перспектива, както и специални протоколи за установяване и справяне с нарушенията, основани на пола. Независимият орган за наблюдение включва експерти, обучени да установяват основано на пола насилие, експлоатация и други нарушения на правата, засягащи

жени и момичета.

Or. en

Изменение 1128
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Независимият механизъм за наблюдение подбира операциите по извеждане, които да бъдат наблюдавани, въз основа на оценка на риска и извършва дейностите си въз основа на документни проверки и проверки на място, които могат да бъдат внезапни. Държавите членки информират предварително органа за наблюдение за предстоящите операции по извеждане и осигуряват достъп до съответните места.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1129
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Независимият механизъм за наблюдение подбира операциите по извеждане, които да бъдат наблюдавани, въз основа на оценка на риска и извършва дейностите си въз основа на документни проверки и проверки на място, които могат да бъдат внезапни. Държавите членки	***заличава се***

информират предварително органа за наблюдение за предстоящите операции по извеждане и осигуряват достъп до съответните места.

Or. en

Изменение 1130
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Независимият механизъм за наблюдение подбира операциите по извеждане, които да бъдат наблюдавани, въз основа на оценка на риска и извършва дейностите си въз основа на документни проверки и проверки на място, които могат да бъдат внезапни. Държавите членки информират предварително органа*** за наблюдение за предстоящите операции по извеждане и ***осигуряват*** достъп до съответните места.	2. ***Държавата членка може да информира механизма*** за наблюдение за предстоящите операции по извеждане и да ***осигури*** достъп до съответните места ***само на лица, действащи от името на механизма за наблюдение, които са получили необходимото разрешение за достъп до класифицирана информация в съответствие с националното право***.

Or. en

Изменение 1131
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Независимият механизъм за наблюдение подбира ***операциите*** по ***извеждане***, които да бъдат наблюдавани, въз основа на оценка на риска и извършва дейностите си въз основа на ***документни проверки и*** проверки на място, които могат да бъдат	2. Независимият механизъм за наблюдение подбира ***процедурите*** по ***връщане***, които да бъдат наблюдавани, въз основа на оценка на риска и извършва дейностите си въз основа на проверки на място, които могат да бъдат внезапни***. Тези проверки могат да***

внезапни. Държавите членки информират предварително органа за наблюдение за предстоящите операции по извеждане и осигуряват достъп до съответните места.	***бъдат допълнени с документни проверки***. Държавите членки информират предварително органа за наблюдение за предстоящите операции по извеждане и осигуряват достъп до съответните места.

Or. en

Изменение 1132
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Независимият механизъм за наблюдение подбира операциите по ***извеждане***, които да бъдат наблюдавани, въз основа на оценка на риска и извършва дейностите си въз основа на документни проверки и проверки на място, които ***могат да бъдат*** внезапни. Държавите членки информират предварително органа за наблюдение за предстоящите операции по ***извеждане*** и осигуряват достъп до съответните места.	2. Независимият механизъм за наблюдение подбира операциите по ***връщане***, които да бъдат наблюдавани, въз основа на оценка на риска и извършва дейностите си въз основа на документни проверки и проверки на място, които ***са*** внезапни. Държавите членки информират предварително органа за наблюдение за предстоящите операции по ***връщане*** и осигуряват достъп до съответните ***лица, документи и*** места.

Or. en

Изменение 1133
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Независимият механизъм за наблюдение подбира операциите по извеждане, които да бъдат наблюдавани, въз основа на оценка на***	2. Държавите членки ***могат да*** информират ***механизма*** за наблюдение за предстоящите операции по извеждане и да ***предоставят достъп до***

риска и извършва дейностите си въз основа на документни проверки и проверки на място, които могат да бъдат внезапни. Държавите членки информират ***предварително органа*** за наблюдение за предстоящите операции по извеждане и ***осигуряват достъп до съответните места***.	***съответните места*** на ***лица, действащи от името*** на ***механизма за наблюдение***, които ***са получили необходимото разрешение за достъп до класифицирана информация, издадено от компетентен орган в съответствие с националното право***.

Or. en

Изменение 1134
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Независимият механизъм за наблюдение подбира ***операциите*** по извеждане, които да бъдат наблюдавани, въз основа на оценка на риска и извършва дейностите си въз основа на документни проверки и проверки на място, които могат да бъдат внезапни. Държавите членки информират предварително ***органа*** за наблюдение за предстоящите операции по извеждане ***и осигуряват достъп до съответните места***.	2. Независимият механизъм за наблюдение подбира ***операции*** по извеждане, които да бъдат наблюдавани, въз основа на оценка на риска и извършва дейностите си въз основа на документни проверки и проверки на място, които могат да бъдат внезапни. Държавите членки информират предварително ***независимия механизъм*** за наблюдение за предстоящите операции по извеждане.

Or. en

Изменение 1135
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Държавите членки

предоставят на независимия механизъм за наблюдение достъп до всички съответни места, включително центрове за задържане, лица и документи, доколкото този достъп е необходим, за да може независимият механизъм за наблюдение да изпълнява задълженията, предвидени в настоящия член. Достъп до съответните места или необходимата класифицирана информация се предоставя само на лицата, действащи от името на независимия механизъм за наблюдение и получили съответното разрешение за достъп, издадено от компетентен орган в съответствие с националното право.

Or. en

Изменение 1136
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Държавите членки разширяват обхвата на независимия механизъм за наблюдение, за да се следи спазването на основните права по време на процедурата на границата за връщане.

Or. en

Изменение 1137
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Обоснованите твърдения за неспазване на основните права по време на операциите по извеждане се съобщават чрез механизма за наблюдение на компетентния национален орган. Компетентните органи разглеждат тези твърдения ефективно и без ненужно забавяне.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1138
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Обоснованите твърдения за неспазване на основните права по време на операциите по извеждане се съобщават чрез механизма за наблюдение на компетентния национален орган. Компетентните органи разглеждат тези твърдения ефективно и без ненужно забавяне.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1139
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Обоснованите твърдения за неспазване на основните права по време на операциите по ***извеждане*** се съобщават чрез механизма за	3. Обоснованите твърдения за неспазване на основните права по време на операциите по ***връщане*** се съобщават чрез механизма за наблюдение на

наблюдение на компетентния национален орган. Компетентните органи разглеждат тези твърдения ефективно и без ненужно забавяне.	компетентния национален орган ***посредством конфиденциален и чувствителен от гледна точка на децата и аспектите на пола механизъм за подаване на жалби***. Компетентните органи разглеждат тези твърдения ефективно и без ненужно забавяне. ***Държавите членки гарантират, когато е приложимо, че въпросът се отнася за образуване на гражданско или наказателно производство в случаи на нарушение или незачитане на основни права в съответствие с националното право.***

Or. en

Изменение 1140
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Обоснованите твърдения за неспазване на основните права по време на ***операциите*** по ***извеждане*** се съобщават чрез механизма за наблюдение на компетентния национален орган. Компетентните органи ***разглеждат*** тези твърдения ефективно и без ненужно забавяне.	3. ***В рамките на механизма за наблюдение се създава и поддържа поверителен, съобразен с интересите на децата и чувствителен към аспектите на пола механизъм за подаване на жалби.*** Обоснованите твърдения за неспазване на основните права по време на ***процедурата*** по ***връщане*** се съобщават чрез механизма за наблюдение на компетентния национален орган. Компетентните органи ***проучват*** тези твърдения ефективно и без ненужно забавяне ***и гарантират подходящи последици в съответствие с националното право***.

Or. en

Изменение 1141

Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Обосноваените твърдения за неспазване на ***основните права по време*** на операциите по извеждане се съобщават чрез механизма за наблюдение на компетентния национален орган. Компетентните органи разглеждат тези твърдения ефективно и без ненужно забавяне.	3. Обосноваените твърдения за неспазване на ***задължението за бързо и ефективно провеждане*** на операциите по извеждане се съобщават чрез механизма за наблюдение на компетентния национален орган. Компетентните органи разглеждат тези твърдения ефективно и без ненужно забавяне.

Or. en

Изменение 1142
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Обосноваените твърдения за неспазване на основните права по време на операциите по извеждане се съобщават ***чрез механизма за наблюдение*** на компетентния национален орган. Компетентните органи разглеждат тези твърдения ефективно и без ненужно забавяне.	3. Обосноваените твърдения за неспазване на основните права по време на операциите по извеждане се съобщават на компетентния национален орган. Компетентните органи разглеждат тези твърдения ефективно и без ненужно забавяне.

Or. en

Изменение 1143
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Посоченият в параграф 1 на настоящия член механизъм за наблюдение не засяга механизма за наблюдение с цел наблюдение на скрининга на граждани на трети държави при външни граници, определен в член 10 от Регламент (ЕС) 2024/1356, наблюдението на процедурата на границата, определена в член 43, параграф 4 от Регламент (ЕС) 2024/1348, и ролята на наблюдателите на основните права за следенето на спазването на основните права във всички дейности на Европейската агенция за гранична и брегова охрана, предвидено в член 80 от Регламент (ЕС) 2019/1896.

Or. en

Изменение 1144
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Независимият механизъм за наблюдение е оправомощен да отправя препоръки към държавите членки и да публикува годишен доклад относно дейностите и констатациите си.

Or. en

Изменение 1145
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Независимият механизъм за наблюдение публикува доклади относно дейностите и констатациите си, свързани с операциите по връщане.

Or. en

Изменение 1146
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. Държавите членки разширяват правомощията на независимия механизъм за наблюдение, за да се осигури възможност за наблюдение на спазването на основните права по време на процедурата на границата за връщане.

Or. en

Изменение 1147
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. Държавите членки осигуряват на независимия механизъм за наблюдение, посочен в параграф 1, подходящи финансови средства.

Or. en

Изменение 1148
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 16	***заличава се***
Връщане на граждани на трети държави, които представляват риск за сигурността	
1. Настоящият член се прилага за граждани на трети държави, когато:	
а) те представляват заплаха за обществения ред, обществената или националната сигурност;	
б) има сериозни основания да се счита, че са извършили тежко престъпление, както е посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета[48];	
в) налице са ясни признаци за намерението му да извърши престъпление съгласно буква б) от настоящия параграф на територията на държава членка.	
2. Гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член, подлежат на извеждане в съответствие с член 12.	
3. Като изключение от съответните разпоредби на настоящия регламент гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член, могат да бъдат:	
а) предмет на забрана за влизане, издадена в съответствие с член 10, чийто срок надвишава максималния срок, предвиден в член 10, параграф 6, с допълнителен срок от максимум	

10 години;

б) задържани в съответствие с член 29, параграф 3, буква в);

в) задържани в затвори и отделени от обикновените затворници;

г) задържани за срок, който надвишава максималния срок, посочен в член 32, параграф 3, и който се определя от съдебен орган, като се вземат предвид обстоятелствата по конкретния случай, и подлежи на контрол от съдебен орган най-малко на всеки три месеца.

4. Чрез дерогация от разпоредбите на член 28, параграфи 2 и 3 изпълнението на решение за връщане, издадено на гражданин на трета държава, попадащ в обхвата на настоящия член, не се спира, освен ако не съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.

---

[48] Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки — изявления на някои от държавите членки относно приемането на рамковото решение (ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Изменение 1149
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 16	***заличава се***

Връщане на граждани на трети държави, които представляват риск за сигурността

1. Настоящият член се прилага за граждани на трети държави, когато:

а) те представляват заплаха за обществения ред, обществената или националната сигурност;

б) има сериозни основания да се счита, че са извършили тежко престъпление, както е посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета[48];

в) налице са ясни признаци за намерението му да извърши престъпление съгласно буква б) от настоящия параграф на територията на държава членка.

2. Гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член, подлежат на извеждане в съответствие с член 12.

3. Като изключение от съответните разпоредби на настоящия регламент гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член, могат да бъдат:

а) предмет на забрана за влизане, издадена в съответствие с член 10, чийто срок надвишава максималния срок, предвиден в член 10, параграф 6, с допълнителен срок от максимум 10 години;

б) задържани в съответствие с член 29, параграф 3, буква в);

в) задържани в затвори и отделени от обикновените затворници;

г) задържани за срок, който надвишава максималния срок, посочен в член 32, параграф 3, и който се определя от съдебен орган, като се вземат предвид обстоятелствата по конкретния случай, и подлежи на контрол от съдебен орган най-малко

на всеки три месеца.

4. Чрез дерогация от разпоредбите на член 28, параграфи 2 и 3 изпълнението на решение за връщане, издадено на гражданин на трета държава, попадащ в обхвата на настоящия член, не се спира, освен ако не съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.

---

[48] Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки — изявления на някои от държавите членки относно приемането на рамковото решение (ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Изменение 1150
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 16 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Връщане на граждани на трети държави, които представляват риск за ***сигурността***	Връщане на граждани на трети държави, които представляват риск за ***вътрешната сигурност***

Or. en

Изменение 1151
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 16 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Връщане на граждани на трети държави, които представляват риск за сигурността	***Извеждане*** на граждани на трети държави, които представляват риск за сигурността

Or. en

Изменение 1152
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Настоящият член*** се ***прилага*** за ***граждани*** на ***трети държави***, ***когато:***	1. ***Гражданите на трети държави, по отношение на които е издадено решение за връщане и които, въз основа на индивидуална оценка,*** се ***считат за заплаха*** за ***обществения ред, вътрешната сигурност, общественото здраве или националните отношения*** на ***някоя от държавите членки***, ***подлежат на връщане в съответствие с член 13.***

Or. en

Обосновка

Формулировката се съгласува с основанията за отказ за влизане, установени в Кодекса на шенгенските граници. Това е най-добрият паралел за решенията за връщане. Винаги следва да има индивидуална оценка.

Изменение 1153
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Настоящият член се прилага за	1. Настоящият член се прилага за граждани на трети държави,

граждани на трети държави, когато:	***включително непридружени ненавършили пълнолетие лица,*** когато:

Or. fr

Изменение 1154
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) те представляват заплаха за обществения ред, обществената или националната сигурност;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1155
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) има сериозни основания да се счита, че са извършили тежко престъпление, както е посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета[48];	***заличава се***

[48] Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки — изявления на някои от държавите членки относно приемането на рамковото решение (ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1, ELI:

http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Обосновка

Това основание вече е обхванато в буква а).

Изменение 1156
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) има ***сериозни основания да се счита***, че са извършили тежко престъпление, както е посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на ***Съвета27***;	б) има ***признаци***, че са извършили тежко престъпление, както е посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на ***Съвета или са извършили престъпление, наказуемо съгласно националното право с лишаване от свобода за срок от най-малко 3 месеца***;

[48] Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки — изявления на някои от държавите членки относно приемането на рамковото решение (ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Изменение 1157
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) има сериозни основания да се счита, че са извършили тежко престъпление, както е посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета[48];	б) има сериозни основания да се счита, че са извършили ***или са способствали извършването на*** тежко престъпление, както е посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета[48];
[48] Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки — изявления на някои от държавите членки относно приемането на рамковото решение (ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).	[48] Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки — изявления на някои от държавите членки относно приемането на рамковото решение (ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Изменение 1158
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) има ***сериозни*** основания да се счита, че са извършили тежко престъпление, както е посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета[48];	б) има ***ясни*** основания да се счита, че са извършили тежко престъпление, както е посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета[48];
[48] Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между	[48] Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между

държавите членки — изявления на някои от държавите членки относно приемането на рамковото решение (ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).	държавите членки — изявления на някои от държавите членки относно приемането на рамковото решение (ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Изменение 1159
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) има ***сериозни*** основания да се счита, че са извършили тежко престъпление, както е посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета[48];	б) има основания да се счита, че са извършили тежко престъпление, както е посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета[48];
[48] Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки — изявления на някои от държавите членки относно приемането на рамковото решение (ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).	[48] Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки — изявления на някои от държавите членки относно приемането на рамковото решение (ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Изменение 1160
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

	ба) има признаци, че лицето участва в някое от нарушенията, посочени в Директива (ЕС) 2017/541 на Европейския парламент и на Съвета;

Or. en

Изменение 1161
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) налице са ясни признаци за намерението му да извърши престъпление съгласно буква б) от настоящия параграф на територията на държава членка.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Това основание вече е обхванато в буква а).

Изменение 1162
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) налице са ясни признаци за намерението му да извърши престъпление съгласно буква б) от настоящия параграф на територията на държава членка.	в) налице са ясни признаци за намерението му да извърши ***или да способства извършването на*** престъпление съгласно буква б) от настоящия параграф на територията на държава членка.

Or. en

Изменение 1163
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) налице са ***ясни*** признаци за намерението му да извърши престъпление съгласно буква б) от настоящия параграф на територията на държава членка.	в) налице са признаци за намерението му да извърши престъпление съгласно буква б) от настоящия параграф на територията на държава членка.

Or. en

Изменение 1164
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) налице са ***ясни*** признаци за намерението му да извърши престъпление съгласно буква б) от настоящия параграф на територията на държава членка.	в) налице са ***разумни*** признаци за намерението му да извърши престъпление съгласно буква б) от настоящия параграф на територията на държава членка.

Or. en

Изменение 1165
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

ва) те са извършили престъпление, което се наказва с лишаване от свобода за най-малко 2 години;

Or. en

Изменение 1166
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) те са извършили престъпление, което съгласно националното право се наказва с лишаване от свобода;

Or. en

Изменение 1167
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) налице са признаци, че представляват друга заплаха за сигурността, както е определено в националното право.

Or. en

Изменение 1168
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) били са осъдени за престъпление в съответствие с националното право;

Or. en

Изменение 1169
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вб) налице са ясни признаци, че гражданинът на трета държава участва в дейности, които подбуждат, подкрепят или подготвят актове на насилствен екстремизъм или тероризъм;

Or. en

Изменение 1170
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вб) гражданинът на трета държава е гражданин на държава, посочена в списъка в приложение II към Регламент (ЕС) 2024/1348;

Or. en

Изменение 1171
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вб) те са извършили повторно дребно престъпление;

Or. en

Изменение 1172
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вв) налице са основателни причини да се счита, че гражданинът на трета държава извършва деяния, представляващи заплаха за основните интереси или конституционния ред на държава членка.

Or. en

Изменение 1173
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вв) държавата членка счита, че това е необходимо, както е предвидено в националното право, по причини, различни от посочените в букви а) – д).

Or. en

Изменение 1174
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. държавите членки могат, в съответствие с националното си право, да установят допълнителни основания за определяне на гражданин на трета държава като лице, представляващо риск за сигурността.

Or. en

Изменение 1175
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член, подлежат на извеждане в съответствие с член 12.	2. Гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член, подлежат на ***приоритетно*** извеждане в съответствие с член 12. ***Държавите членки извеждат гражданина на трета държава без ненужно забавяне.***

Or. en

Изменение 1176
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член, подлежат на извеждане в съответствие с член 12.	2. Гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член, подлежат на извеждане в съответствие с член 12***, с изключение на параграфи 3, 4 и 6, които не се прилагат за тях***.

Or. fr

Изменение 1177
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член**,** подлежат на извеждане ***в съответствие с член 12***.	2. Гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член подлежат на извеждане.

Or. en

Изменение 1178
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член**,** подлежат на извеждане ***в съответствие с член 12***.	2. Гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член подлежат на извеждане.

Or. en

Изменение 1179

Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Решенията за връщане, свързани с граждани на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член, могат да се разглеждат и изпълняват приоритетно.

Or. en

Изменение 1180
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Като изключение от съответните разпоредби на настоящия регламент гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член, ***могат*** да бъдат:	3. Като изключение от съответните разпоредби на настоящия регламент гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член, ***трябва*** да бъдат:

Or. en

Изменение 1181
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) предмет на забрана за влизане, издадена в съответствие с член 10,	***заличава се***

чийто срок надвишава максималния срок, предвиден в член 10, параграф 6, с допълнителен срок от максимум 10 години;

Or. en

Изменение 1182
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) предмет на забрана за влизане, издадена в съответствие с член 10, чийто срок надвишава максималния срок, предвиден в член 10, параграф 6, с допълнителен срок от максимум 10 години;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Заличава се, за да се гарантира съгласуваност с член 10.

Изменение 1183
Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) предмет на забрана за влизане, издадена в съответствие с член 10, чийто срок надвишава максималния срок, предвиден в член 10, параграф 6, ***с допълнителен срок*** от ***максимум 10 години***;	а) предмет на забрана за влизане, издадена в съответствие с член 10, чийто срок надвишава максималния срок, предвиден в член 10, параграф 6, ***или забрана за влизане за неопределен период, когато това е обосновано и пропорционално според риска за сигурността, породен*** от ***гражданина***

на трета държава;

Or. en

Обосновка

This amendment aims to ensure that Member States have the ability to issue an entry ban of an indefinite duration in cases where a third-country national poses a serious and persistent security threat. While Articles 10(6) and 16(3) limit the maximum duration of an entry ban, certain cases involving high-risk individuals require a more robust and long-term preventive response.Allowing an entry ban without a fixed end date—where duly justified and proportionate—provides Member States with the necessary flexibility to address situations in which the security risk is not likely to diminish within a predictable timeframe.The possibility to impose an indefinite entry ban remains strictly conditional on an individualised assessment, respect for fundamental rights and safeguards, and periodic review under national law to ensure that the measure does not persist longer than the underlying threat. This approach strengthens the protection of internal security while maintaining full compliance with the principles of necessity and proportionality.

Изменение 1184
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) предмет на забрана за влизане, издадена в съответствие с член 10, чийто срок надвишава максималния срок, предвиден в член 10, параграф 6, ***с допълнителен срок*** от ***максимум 10 години***;	а) предмет на забрана за влизане, издадена в съответствие с член 10, чийто срок надвишава максималния срок, предвиден в член 10, параграф 6, ***или забрана за влизане за неопределен период, когато това е обосновано и пропорционално според риска за сигурността, породен*** от ***гражданина на трета държава***;

Or. en

Изменение 1185
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) предмет на забрана за влизане, издадена в съответствие с член 10, чийто срок надвишава максималния срок, предвиден в член 10, параграф 6, ***с допълнителен срок*** от ***максимум 10 години***;	а) предмет на забрана за влизане, издадена в съответствие с член 10, чийто срок надвишава максималния срок, предвиден в член 10, параграф 6, ***или забрана за влизане за неопределен период, когато това е обосновано и пропорционално според риска за сигурността, породен*** от ***гражданина на трета държава***;

Or. en

Изменение 1186
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) предмет на забрана за влизане, издадена в съответствие с член 10***, чийто срок надвишава максималния срок, предвиден в член 10,*** параграф ***6, с допълнителен срок от максимум 10 години;***	а) предмет на ***доживотна*** забрана за влизане, издадена в съответствие с член 10 параграф ***7.***

Or. fr

Изменение 1187
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) предмет на забрана за влизане, издадена в съответствие с член 10***, чийто срок надвишава максималния срок, предвиден в член 10, параграф 6, с допълнителен срок от максимум 10 години;***	а) предмет на ***доживотна*** забрана за влизане, издадена в съответствие с член 10***.***

Or. en

Обосновка

Лицата, които представляват риск за сигурността, не следва никога да бъдат допускани отново на територията на ЕС.

Изменение 1188
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) предмет на забрана за влизане, ***издадена в съответствие с член 10,*** чийто срок надвишава ***максималния срок***, предвиден в член 10, параграф ***6, с допълнителен срок от максимум 10 години***;	а) предмет на ***първоначална*** забрана за влизане, чийто срок надвишава ***срока***, предвиден в член 10, параграф ***6***;

Or. en

Изменение 1189
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) задържани в затвори и отделени от обикновените затворници;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Административното право, свързано с имиграцията, не следва да води до презумпция за престъпност. Гражданите на трети държави, които са извършили престъпления, следва да бъдат преследвани съгласно наказателното право на въпросната държава членка. Така следва да се подхожда по отношение на престъпниците.

Изменение 1190
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) задържани в затвори ***и отделени от обикновените затворници***;	в) задържани в затвори;

Or. en

Изменение 1191
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) задържани в затвори и отделени от обикновените затворници;	в) задържани в затвори ***или обезопасени центрове*** и отделени от обикновените затворници;

Or. en

Изменение 1192
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) задържани в затвори и отделени от обикновените затворници;	в) задържани в затвори и ***когато е възможно,*** отделени от обикновените затворници;

Or. en

Изменение 1193
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) задържани в затвори ***и отделени от обикновените затворници***;	в) задържани в затвори;

Or. en

Изменение 1194
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) задържани в затвори ***и отделени от обикновените затворници***;	в) задържани в затвори;

Or. en

Изменение 1195
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) задържани за срок, който надвишава максималния срок, посочен в член 32, параграф 3, и който се определя от съдебен орган, като се вземат предвид обстоятелствата по конкретния случай, и подлежи на контрол от съдебен орган най-малко на всеки три месеца.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Заличава се позоваването на максималните срокове на задържане в член 32. Поради това се заличава тук с цел съгласуваност.

Изменение 1196
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) задържани за срок, който надвишава максималния срок, посочен в член 32, параграф 3, и който се определя от съдебен орган, като се вземат предвид обстоятелствата по конкретния случай, и подлежи на контрол от съдебен орган най-малко на всеки три месеца.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Административното право, свързано с имиграцията, не следва да води до презумпция за престъпност. Гражданите на трети държави, които са извършили престъпления, следва да бъдат преследвани съгласно наказателното право на въпросната държава членка. Така следва да се подхожда по отношение на престъпниците.

Изменение 1197
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) задържани за ***срок***, ***който надвишава*** максималния срок, посочен в член 32, параграф 3, и ***който*** се ***определя от съдебен орган, като се***	г) задържани за ***допълнителни периоди***, ***които надвишават*** максималния срок, посочен в член 32, параграф 3, и се ***определят*** от

вземат предвид обстоятелствата по конкретния случай, и подлежи на контрол от ***съдебен*** орган ***най-малко на всеки три месеца***.	***компетентен*** орган.

Or. en

Изменение 1198
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) задържани за срок, който надвишава максималния срок, посочен в член 32, параграф 3, и който се определя от съдебен орган, като се вземат предвид обстоятелствата по конкретния случай, и подлежи на контрол от ***съдебен*** орган най-малко на всеки ***три*** месеца.	г) задържани за срок, който надвишава максималния срок, посочен в член 32, параграф 3, и който се определя от съдебен орган, като се вземат предвид обстоятелствата по конкретния случай, и подлежи на контрол от ***компетентен*** орган най-малко на всеки ***шест*** месеца.

Or. en

Изменение 1199
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член, могат да бъдат предмет на временна или постоянна забрана за влизане в съответствие с член 10, параграф 7, буква а).

Or. en

Изменение 1200
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Чрез дерогация от разпоредбите на член 28, параграфи 2 и 3 изпълнението на решение за връщане, издадено на гражданин на трета държава, попадащ в обхвата на настоящия член, не се спира, освен ако не съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1201
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Чрез дерогация от разпоредбите на член 28, параграфи 2 и 3 изпълнението на решение за връщане, издадено на гражданин на трета държава, попадащ в обхвата на настоящия член, не се спира, освен ако не съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Осигуряване на съгласуваност с член 28, съгласно който обжалването изобщо няма суспензивно действие.

Изменение 1202
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Чрез дерогация от разпоредбите на член 28, параграфи 2 и 3 изпълнението на решение за връщане, издадено на гражданин на трета държава, попадащ в обхвата на настоящия член, не се спира, освен ако не съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1203
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Чрез дерогация от*** разпоредбите на член 28, параграфи 2 и 3 изпълнението на решение за връщане, издадено на гражданин на трета държава, попадащ в обхвата на настоящия член, не се спира***, освен ако не съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане***.	4. ***В съответствие с*** разпоредбите на член 28, параграфи 2 и 3 изпълнението на решение за връщане, издадено на гражданин на трета държава, попадащ в обхвата на настоящия член, не се спира.

Or. fr

Изменение 1204
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Чрез дерогация от разпоредбите на член 28, параграфи 2 и 3*** изпълнението на решение за връщане, издадено на гражданин на трета държава, попадащ в обхвата на настоящия член, не се спира, освен ако не съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.	4. Изпълнението на решение за връщане, издадено на гражданин на трета държава, попадащ в обхвата на настоящия член, не се спира, освен ако не съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.

Or. en

Обосновка

Член 28, параграфи 2 и 3 осигуряват гаранции по отношение на правото на ефективна защита. Тези права се прилагат за всички лица в ЕС, дори за онези, за които се счита, че представляват риск за вътрешната сигурност. Може да е разумно да се посочи, че единственото основание, на което извеждането на такива лица следва да бъде спряно, е риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане. Наличието на такъв риск трябва да може да бъде разгледано от съд в съответствие с член 28.

Изменение 1205
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Оценките на сигурността, извършени по време на процедурата за връщане, могат да се основават на и в тях могат да се вземат предвид всички предишни проверки за сигурност, извършени от компетентните органи в рамките на други процедури, включително процедури за предоставяне на убежище, издаване на визи, граничен контрол или скрининг.

Or. en